

Designed to be seen  
Engineered to be heard

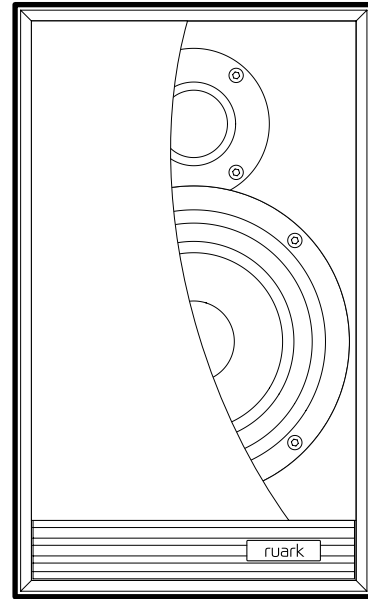
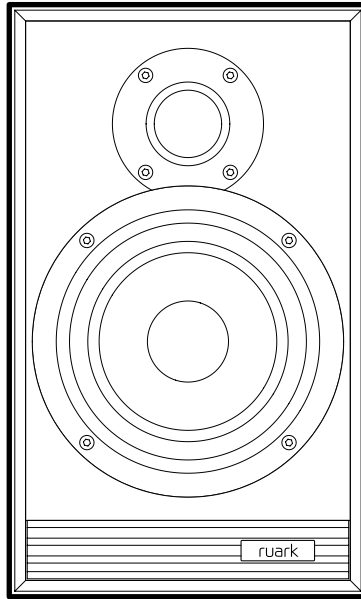
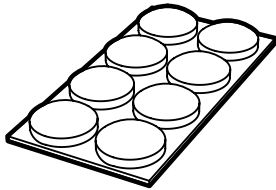
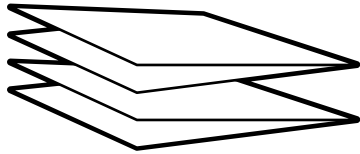
*Sabre*R

Sabre-R 2-way standmount loudspeakers  
EN - Quick start guide

DA Hurtig start guide  
DE Schnellstartanleitung  
ES Guía de inicio rápido  
FR Guide de démarrage rapide

IT Guida rapida  
JA クイックスタートガイド  
KO 빠른 시작 가이드  
NL Snelstartgids

NO Hurtigstartveiledning  
PL Skrócona instrukcja obsługi  
TH คู่มือเริ่มต้นอย่างรวดเร็ว  
ZH 快速入门指南



EN Included items  
DA Inkluderede varer  
DE Enthaltene Artikel  
ES Artículos incluidos  
FR Articles inclus

IT Articoli inclusi  
JA 同梱品  
KO 구성품  
NL Inbegrepen artikelen

NO Inkluderte varer  
PL Zawarte elementy  
TH รายการที่รวมอยู่  
ZH 包含项目

# Setting up your speakers

## 1 Unpacking

Take care not to damage your Ruark speakers when unpacking and take particular care not to press on the speaker grilles or the drive units beneath.

Keep the packaging should your speakers ever need to be moved, stored, or serviced in future.

## 2 Speaker grilles

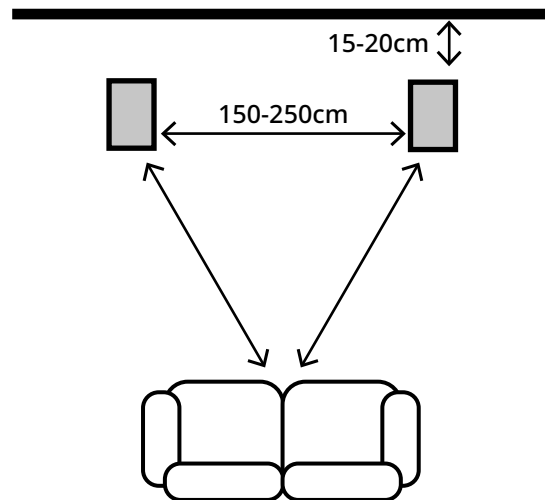
The speaker grilles are held in place by concealed magnets and can be removed by carefully gripping around their edges and gently pulling them away from the cabinet. They offer protection in day to day use although sound quality is slightly more open and transparent with the grilles removed.

## 3 Positioning

For best sound we recommend you mount your Sabre-R speakers on good quality speaker stands, 60-65cm in height and positioned 150-250cm apart with the rear of the speakers 10-15cm from the rear wall.

They can also be sited on sturdy shelves or furniture but avoid placing them in corners or alcoves as this can severely affect the tonal balance.

Your Sabre-R provide excellent sound dispersion, but for the best stereo imaging we recommend placing them equidistant from your listening position as shown below.



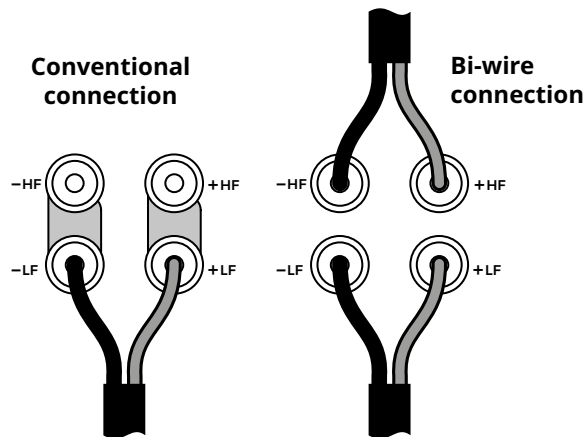
**We recommend fitting the supplied self-adhesive silicone feet to the base of each speaker to provide isolation and reduce the risk of them slipping.**

## 4 Connecting

Before you connect your speakers, ensure all your equipment is turned OFF.

Your Sabre-R speakers have two linked pairs of terminals on the back. For conventional single-wire connection, the terminal links should remain in place and just one pair of terminals connected to the amplifier. For bi-wire connection or bi-amplification, the terminal links should be removed and each pair of terminals connected to the amplifier or amplifiers independently.

For details on bi-wiring your speakers, visit the customer support section of our website.



Cables to each speaker should be the same type and length and for best performance, we recommend either 4mm banana plugs or spade terminals although bare wires up to 4mm diameter can also be used.

Correct polarity is important, so ensure the red (+) terminals on the amplifier are connected to the red (+) terminals on the speakers and the black (-) terminals to the black (-) terminals. Incorrect polarity will result in poor bass performance and incoherent stereo imaging. Always screw the terminal caps down fully to prevent rattles.

## 5 Room acoustics

Room acoustics play a significant role in how good your system will sound.

If when you talk or clap your hands you hear a ring or echo in the room, it is likely your system is not going to sound as good as it should.

Adding a rug or some soft furnishings is often all you need to do, but for more detailed advice, please visit the customer support section of our website.

## **6 Running-in**

Your Ruark speakers are precision electro-mechanical devices and require a running-in period to perform at their best. Depending on usage and volume played you should enjoy a gradual increase in sound quality over the first few weeks of use.

## **7 Aftercare**

Your Ruark speakers are unlikely to require maintenance, but should be kept clean and away from dusty, gritty and damp environments.

Clean the cabinets with a soft, dry lint-free cloth.

If the speaker units are dusty, use a soft bristle brush or duster to clean them, taking particular care of the soft dome tweeter.

## **8 Avoid direct sunlight**

Wood veneer finishes will discolour or fade over time if exposed to UV. Avoid placing them in direct sunlight.

# Specifications

**Nominal impedance** - 6 Ohm

**Frequency response** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**Sensitivity** - 86dB/W @ 1m

**Crossover frequency** - 2.2kHz

**Recommended amplifier** - 25-100W

**Cabinet** - Bass reflex type

**Tweeter** - 26mm silk dome, neodymium motor

**Woofers** - 15cm natural fibre cone, long-throw motor

**Grille** - removable magnetic type

**Connections** - 4mm banana plugs, stripped cable, spade terminals

**Placement** - stand or bookshelf

**Dimensions** - H290 × W175 × D215mm

**Weight** - 5.0Kg each

Specifications subject to change without notice.

# Need more help?

For help with your product, please refer to the FAQ (Frequently Asked Questions) page in the support area of our website. For more information and complete user guides, visit [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)





## Safety information

- **High sound-pressure levels** - listening at high volume levels for extended periods can damage hearing. Read this user guide and follow all instructions, it will help you set up and operate your speakers properly.
- **Floor spikes** - some Ruark speakers and stands are supplied with floor spikes which can cause injury or damage delicate surfaces if not handled and used with care.
- **Speakers on stands** - speakers mounted on floor stands should always have adhesive silicone feet fitted to prevent them slipping off the speaker stand. **Speakers mounted on stands without silicone feet could fall and cause injury.**
- Heed all warnings and keep this user guide for future reference.
- Do not attempt to use a damaged speaker as this could result in damage to the amplifier or even a fire.
- Do not open the speakers or remove any panels to expose the electronics. No user serviceable parts inside.
- Refer all servicing to qualified service personnel.
- Do not place any naked flames, such as lighted candles, on or near the speakers. Do not install near any heat sources such as radiators, stoves, or other devices that produce heat.

- Avoid exposure to extreme heat or cold.
- Only use attachments/accessories specified for this device. Make no modifications to the speakers or accessories. Unauthorised alterations may compromise safety, regulatory compliance, and speaker performance.
- Do not install these speakers in a confined space. Always leave a space of at least 10cm around them for ventilation.

## Regulatory information



This device is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning waste electrical and electronic equipment. This symbol indicates that the product or associated batteries should not be disposed of as general household waste. As with any electrical equipment, please dispose of it according to local regulations.



CE COMPLIANCE INFORMATION

This product conforms to all EU Directive requirements as applicable by law. Hereby, Ruark Audio, declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Radio Equipment Directive 2014/53/EU. You can download the full CE Declaration of Conformity at [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

## Guarantee

Register your product to get an extended **three-year guarantee**.

As standard, this product is guaranteed to be free from defects for a period of two years from date of purchase, but this is extended to three years if you register your product at **[www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com)**.

This guarantee remains valid providing this product has been treated with due care and attention. Product failure through accidental damage, excessive wear and tear, negligence or unauthorised modification will void this guarantee.

**If this product was purchased in the UK** and it develops a fault, please contact the retailer from which it was purchased, or contact us directly via our website **[www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)**.

**For products purchased outside the UK** the distributor in the country of purchase guarantees the product. For details, please contact the local Ruark distributor or outlet.

If returning this product, please ensure it is packed in its original packaging and a proof of purchase is included.

This guarantee in no way varies or removes the purchaser's statutory rights.

Errors and omissions excepted.

## General care

- **Do not expose to direct sunlight.** Natural and engineered wood finishes can change colour with age, particularly when exposed to sunlight.
- Clean with a soft, lint-free duster or slightly dampened cloth. Do not use wax sprays or other substances as these may damage the surface finish or impair performance.
- Do not expose your unit to high humidity, dust, excessive vibration or extreme temperatures for prolonged periods, as this can affect the finish, performance and reliability of your Ruark product.
- Recommended operating temp. range is 5°C to 40°C.

## Copyright and trademarks

© Ruark Audio. All rights reserved. Ruark Audio, the Ruark logo, and other Ruark Audio marks are owned by Ruark Audio and may be registered. Ruark Audio assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual and the information contained in it may change without notice.



# Opsætning af dine højttalere

## 1 Udpakning

Pas på ikke at beskadige dine Ruark-højttalere, når du pakker ud, og vær særlig forsigtig med ikke at trykke på højttalergitrene eller drivenhederne nedenunder.

Gem emballagen, hvis dine højttalere skulle flyttes, opbevares eller serviceres i fremtiden.

## 2 Højttalergitre

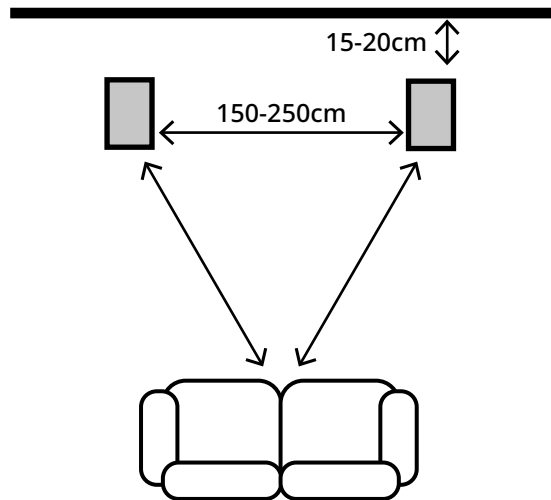
Højttalergitrene holdes på plads af skjulte magneter og kan fjernes ved forsigtigt at gribe rundt om deres kanter og forsigtigt trække dem væk fra højttalerkabinettet. De tilbyder beskyttelse i daglig brug, selvom lyd kvaliteten er lidt mere åben og gennemsigtig med gitrene fjernet.

## 3 Positionering

For at få den bedste lyd anbefaler vi, at du monterer dine Sabre-R højttalere på højttalerstativer af god kvalitet, 60-65 cm i højden og placeret 150-250 cm fra hinanden med bagsiden af højttalerne 10-15 cm fra bagvæggen.

De kan også placeres på robuste hylder eller møbler, men undgå at placere dem i hjørner eller alkover, da dette kan påvirke den tonale balance alvorligt.

Dine Sabre-R giver fremragende lydspredning, men for den bedste stereobilleddannelse anbefaler vi at placere dem lige langt fra din lytteposition som vist nedenfor.



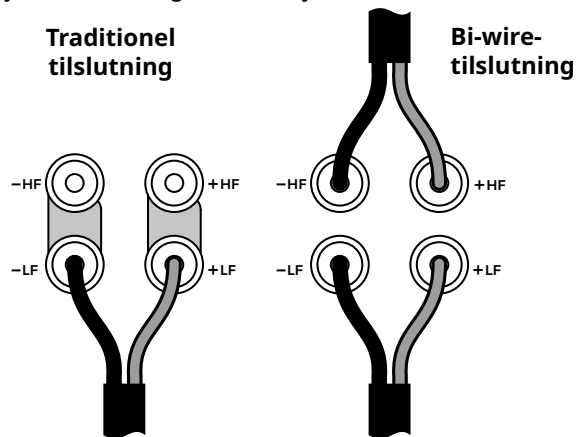
**Vi anbefaler at montere de medfølgende selvklæbende silikonefødder på bunden af hver højttaler for at give isolering og reducere risikoen for, at de glider.**

## 4 Tilslutning

Før du tilslutter dine højttalere, skal du sørge for, at alt dit udstyr er slukket.

Dine Sabre-R højttalere har to sammenkoblede par terminaler på bagsiden. Ved konventionel enkelttrådsforbindelse skal terminalforbindelserne forblive på plads og kun ét par terminaler tilsluttes forstærkeren. For bi-wire-forbindelse eller bi-forstærkning skal terminalforbindelserne fjernes, og hvert par terminaler tilsluttes forstærkeren eller forstærkerne uafhængigt.

Besøg kundesupportsektionen på vores websted for at få detaljer om bi-wiring af dine højttalere.



Kabler til hver højttaler skal være af samme type og længde, og for at opnå den bedste ydeevne anbefaler vi enten 4 mm bananstik eller spadeterminaler, selvom blottede ledninger op til 4 mm diameter også kan bruges.

Korrekt polaritet er vigtig, så sørg for, at de røde (+) terminaler på forstærkeren er forbundet til de røde (+) terminaler på højttalerne og de sorte (-) terminaler til de sorte (-) terminaler. Forkert polaritet vil resultere i dårlig basydelse og usammenhængende stereobilleder.

Skru altid terminalhætterne helt ned for at forhindre rangler.

## 5 Rumakustik

Rumakustik spiller en væsentlig rolle for, hvor godt dit system vil lyde.

Hvis du hører en ring eller et ekko i rummet, når du taler eller klapper i hænderne, er det sandsynligt, at dit system ikke kommer til at lyde så godt, som det burde.

Tilføjelse af et tæppe eller nogle bløde møbler er ofte alt, hvad du behøver at gøre, men for mere detaljeret rådgivning, besøg venligst kundesupport-sektionen på vores hjemmeside.

## 6 Indkøring

Dine Ruark-højtalere er præcisions elektromekaniske enheder og kræver en indkøringsperiode for at yde deres bedste. Afhængigt af brug og afspillet lydstyrke bør du nyde en gradvis stigning i lyd kvaliteten i løbet af de første par ugers brug.

## 7 Vedligeholdelse

Dine Ruark-højtalere kræver næppe vedligeholdelse, men bør holdes rene og væk fra støvede, grynede og fugtige omgivelser.

Rengør skabene med en blød, tør fnugfri klud.

Hvis højtalerenhederne er støvede, skal du bruge en blød børste eller duster til at rengøre dem, og vær særlig opmærksom på den bløde dome-diskant.

## 8 Undgå direkte sollys

Træfiner vil misfarve eller falme over tid, hvis de udsættes for UV. Undgå at placere dem i direkte sollys.

# Specifikationer

**Nominel impedans** - 6 Ohm

**Frekvensgang** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**Følsomhed** - 86dB/W @ 1m

**Crossover frekvens** - 2,2kHz

**Anbefalet forstærker** - 25-100W

**Kabinet** - Basrefleks type

**Diskanthøjttaler** - 26mm silkekuppel, neodymmotor

**Bashøjttaler** - 15cm naturfiberkegle, langkastmotor

**Højttalergitter** - aftagelig magnetisk type

**Tilslutninger** - 4mm bananstik, strippet kabel, spadeterminaler

**Placering** - stativ eller bogreol

**Dimensioner** - H290 × B175 × D215mm

**Vægt** - 5,0Kg pr

Specifikationer kan ændres uden varsel.

# Har du brug for mere hjælp?

For hjælp til dit produkt, se venligst FAQ-siden (ofte stillede spørgsmål) i supportområdet på vores websted. Besøg [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support) for at få flere oplysninger og komplette brugervejledninger





## Sikkerhedsoplysninger

- **Høje lydtrykniveauer** - lytning ved høje lydstyrkeniveauer i længere perioder kan skade hørelsen. Læs denne brugervejledning og følg alle instruktioner, det vil hjælpe dig med at opsætte og betjene dine højttalere korrekt.
- **Gulvspyd** - nogle Ruark højttalere og stativer leveres med gulvspyd, som kan forårsage skader eller beskadige sarte overflader, hvis de ikke håndteres og bruges med omtanke.
- **Højttalere på stativer** - højttalere monteret på gulvstandere skal altid have klæbende silikonefødder monteret for at forhindre, at de glider af højttalerstativet. **Højttalere monteret på stativer uden silikonefødder kan falde ned og forårsage skade.**
- Overhold alle advarsler og gem denne brugervejledning til fremtidig reference.
- Forsøg ikke at bruge en beskadiget højttaler, da dette kan resultere i beskadigelse af forstærkeren eller endda brand.
- Åbn ikke højttalerne eller fjern paneler for at blotlægge elektronikken. Ingen dele indeni, der kan repareres af brugeren.
- Overlad al service til kvalificeret servicepersonale.

- Anbring ikke åben ild, såsom tændte stearinlys, på eller i nærheden af højttalerne. Installer ikke i nærheden af varmekilder såsom radiatorer, komfurer eller andre enheder, der producerer varme.
- Undgå udsættelse for ekstrem varme eller kulde.
- Brug kun vedhæftede filer/tilbehør, der er specificeret til denne enhed. Foretag ingen ændringer på højttalerne eller tilbehøret. Uautoriserede ændringer kan kompromittere sikkerheden, overholdelse af lovgivningen og højttalerens ydeevne.
- Installer ikke disse højttalere i et begrænset rum. Efterlad altid et mellemrum på mindst 10 cm omkring dem til ventilation.

## Lovgivningsmæssige oplysninger



Denne enhed er afmærket i henhold til Europæisk direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette symbol angiver, at produktet eller dets batterier ikke må kasseres som almindeligt husholdningsaffald. Som alt andet elektrisk udstyr skal det kasseres i overensstemmelse med lokale bestemmelser.



### CE-OVERENSSTEMMELSESOPLYSNINGER

Dette produkt overholder alle EU-direktivkrav i henhold til gældende lov. Hermed erklærer Ruark Audio, at denne enhed overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i det europæiske radioudstyrdirektiv 2014/53/EU.

Du kan downloade den fulde CE-overensstemmelse -rklæring på [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

## Garanti

Registrer dit produkt på for at få en forlænget **tre-års garanti**.

Som standard er dette produkt garanteret fri for mangler i en periode på to år fra købsdatoen, men dette udvides til tre år, hvis du registrerer dit produkt på **www.ruarkaudio.com**.

Denne garanti forbliver gyldig, forudsat at dette produkt er blevet behandlet med omhu og opmærksomhed. Produktsvigt ved utilsigtet skade, overdreven slid, uagtsomhed eller uautoriseret ændring annullerer denne garanti.

**For produkter, der er købt uden for Storbritannien,** garanterer forhandleren i det land, hvor det er købt, produktet. Kontakt den lokale Ruark-forhandler eller forretning for yderligere oplysninger.

Hvis du returnerer dette produkt, skal du sørge for, at det er pakket i den originale emballage, og at et købsbevis er inkluderet.

Denne garanti varierer ikke eller ændrer købers juridiske rettigheder på nogen måde.

Fejl og undladelser undtaget.

## Generel pleje

- **Må ikke udsættes for direkte sollys.** Naturlige og konstruerede træfinisher kan ændre farve med alderen, især når de udsættes for sollys.
- Rengør med en blød, fnugfri støvsuger eller let fugtet klud. Brug ikke voksspray eller andre stoffer, da disse kan beskadige overfladefinishen eller forringe ydeevnen.
- Udsæt ikke din enhed for høj luftfugtighed, støv, kraftige vibrationer eller ekstreme temperaturer i længere perioder, da dette kan påvirke finishen, ydeevnen og pålideligheden af dit Ruark-produkt.
- Det anbefalede driftstemperaturområde er 5°C til 40°C.

## Copyright og varemærker

© Ruark Audio. Alle rettigheder forbeholdes. Ruark Audio, Ruark Audio logo og andre Ruark Audio mærker tilhører Ruark Audio og kan være registreret. Ruark Audio påtager sig intet ansvar for fejl, der kan forekomme i denne manual og informationen heri kan ændres uden forudgående varsel.

# Einrichten der Lautsprecher

## 1 Auspacken

Achten Sie darauf, Ihre Ruark-Lautsprecher beim Auspacken nicht zu beschädigen, und drücken Sie insbesondere nicht auf die Lautsprechergitter oder die darunterliegenden Antriebseinheiten.

Bewahren Sie die Verpackung auf, falls Ihre Lautsprecher in Zukunft einmal bewegt, gelagert oder gewartet werden müssen.

## 2 Lautsprecherabdeckungen

Die Lautsprecherabdeckungen werden durch eingebaute Magnete an ihrem Platz gehalten und können entfernt werden, indem Sie sie vorsichtig an den Kanten greifen und vorsichtig vom Lautsprechergehäuse wegziehen. Sie bieten Schutz im täglichen Gebrauch, obwohl die Klangqualität ohne Abdeckungen etwas offener und transparenter ist.

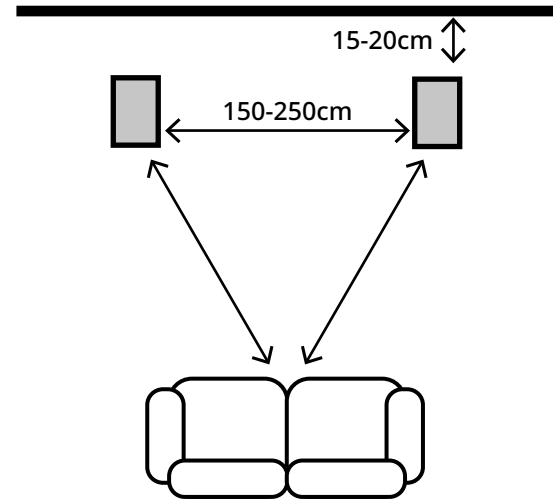
## 3 Positionierung

Für einen optimalen Klang empfehlen wir Ihnen, Ihre Sabre-R-Lautsprecher auf hochwertigen Lautsprecherständern mit einer Höhe von 60–65 cm und einem Abstand von 150–250 cm aufzustellen, wobei der Abstand zur Rückwand mindestens 10–15 cm betragen sollte.

Sie können auch auf stabilen Regalen oder Möbeln aufgestellt werden, vermeiden Sie jedoch, sie in Ecken

oder Nischen zu platzieren, da dies die Klangbalance stark beeinträchtigen kann.

Ihre Sabre-R bieten eine ausgezeichnete Klangverteilung, aber für die beste Stereoabbildung empfehlen wir, sie in gleichem Abstand von Ihrer Hörposition aufzustellen, wie unten gezeigt.



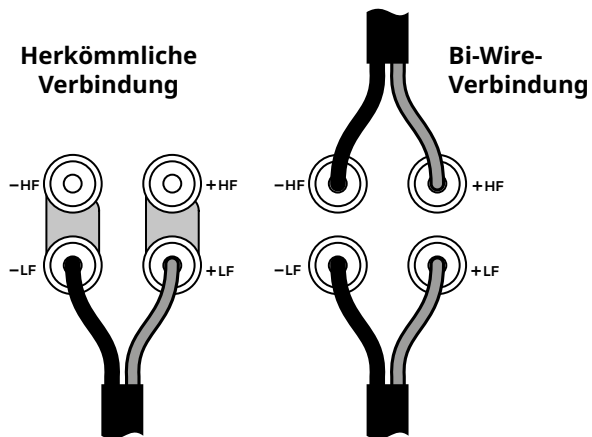
**Wir empfehlen, die mitgelieferten selbstklebenden Silikonfüße an der Unterseite jedes Lautsprechers anzubringen, um ihn zu isolieren und das Risiko eines Abrutschens zu verringern.**

## 4 Anschließen

Stellen Sie vor dem Anschließen Ihrer Lautsprecher sicher, dass alle Geräte ausgeschaltet sind.

Ihre Sabre-R-Lautsprecher haben zwei verbundene Klemmenpaare auf der Rückseite. Bei einer herkömmlichen Einzeldrahtverbindung sollten die Klemmenverbindungen an Ort und Stelle bleiben und nur ein Klemmenpaar mit dem Verstärker verbunden werden. Bei einer Bi-Wire-Verbindung oder Bi-Amping sollten die Klemmenverbindungen entfernt und jedes Klemmenpaar unabhängig mit dem Verstärker oder den Verstärkern verbunden werden.

Einzelheiten zur Bi-Wiring-Verkabelung Ihrer Lautsprecher finden Sie im Bereich Kundensupport auf unserer Website.



Die Kabel zu jedem Lautsprecher sollten vom gleichen Typ und von gleicher Länge sein. Für eine optimale Leistung empfehlen wir entweder 4-mm-Bananenstecker oder Flachstecker, obwohl auch blanke Drähte mit einem Durchmesser von bis zu 4 mm verwendet werden können.

Die richtige Polarität ist wichtig. Stellen Sie daher sicher, dass die roten (+) Anschlüsse des Verstärkers mit den roten (+) Anschlüssen der Lautsprecher und die schwarzen (-) Anschlüsse mit den schwarzen (-) Anschlüssen verbunden sind. Eine falsche Polarität führt zu einer schlechten Bassleistung und einer unzusammenhängenden Stereoabbildung.

Schrauben Sie die Anschlusskappen immer vollständig fest, um Klappern zu vermeiden.

## 5 Raumakustik

Die Raumakustik spielt eine wichtige Rolle für den Klang Ihres Systems.

Wenn Sie beim Sprechen oder Händeklatschen ein Klingeln oder Echo im Raum hören, wird Ihr System wahrscheinlich nicht so gut klingen, wie es sollte. Häufig genügt es, einen Teppich oder ein paar Polstermöbel hinzuzufügen. Ausführlichere Ratschläge erhalten Sie jedoch im Bereich Kundensupport auf unserer Website.



## **6 Einspielen**

Ihre Ruark-Lautsprecher sind präzise elektromechanische Geräte und benötigen eine Einspielzeit, um ihre optimale Leistung zu erbringen. Je nach Nutzung und Lautstärke sollten Sie in den ersten Wochen der Nutzung eine allmähliche Verbesserung der Klangqualität feststellen.

## **7 Wartung**

Ihre Ruark-Lautsprecher müssen eigentlich nicht gewartet werden, sollten aber sauber gehalten und von staubigen, sandigen und feuchten Umgebungen ferngehalten werden.

Reinigen Sie die Gehäuse mit einem weichen, trockenen, fusselfreien Tuch.

Wenn die Lautsprecher staubig sind, verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste mit weichen Borsten oder einen Staubwedel. Achten Sie dabei besonders auf den Soft-Dome-Hochtöner.

## **8 Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht**

Holz furnieroberflächen verfärben oder verblassen mit der Zeit, wenn sie UV-Strahlung ausgesetzt werden. Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht.

# Spezifikationen

**Nennimpedanz** - 6 Ohm

**Frequenzgang** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**Empfindlichkeit** - 86dB/W @ 1m

**Übergangsfrequenz** - 2,2kHz

**Empfohlener Verstärker**- 25-100W

**Gehäuse** - Bassreflex-Gehäuse

**Hochtöner** - 26mm Seidenkalotte, Neodym-Antrieb

**Tieftöner** - 15cm Naturfasermembran, Langhub-Antrieb

**Lautsprecherabdeckung** - abnehmbarer magnetischer Ausführung

**Anschlüsse** - 4mm Bananenstecker, abisoliertes Kabel, Flachstecker

**Platzierung** - Ständer oder Bücherregal

**Abmessungen** - H290 × B175 × T215mm

**Gewicht** - 5,0Kg pro Stück

Technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

# Benötigen Sie weitere Hilfe?

Hilfe zu Ihrem Produkt finden Sie auf der FAQ-Seite (Frequently Asked Questions) im Support-Bereich unserer Website. Weitere Informationen und vollständige Benutzerhandbücher finden Sie unter [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)





## Sicherheitshinweise

- **Hohe Schalldruckpegel** - längeres Hören bei hoher Lautstärke kann das Gehör schädigen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie alle Anweisungen. Sie hilft Ihnen dabei, Ihre Lautsprecher richtig einzurichten und zu bedienen.
- **Bodenspikes** - einige Ruark-Lautsprecher und -Ständer werden mit Bodenspikes geliefert, die bei unsachgemäßer Handhabung und Verwendung Verletzungen verursachen oder empfindliche Oberflächen beschädigen können.
- **Lautsprecher auf Ständern** - Lautsprecher, die auf Bodenständern montiert sind, sollten immer mit selbstklebenden Silikonfüßen ausgestattet sein, um ein Abrutschen vom Lautsprecherständer zu verhindern.  
**Lautsprecher, die auf Ständern ohne Silikonfüße montiert sind, könnten herunterfallen und Verletzungen verursachen.**
- Beachten Sie alle Warnungen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Versuchen Sie nicht, einen beschädigten Lautsprecher zu verwenden, da dies zu Schäden am Verstärker oder sogar zu einem Brand führen kann.
- Öffnen Sie die Lautsprecher nicht und entfernen Sie keine Abdeckungen, um die Elektronik freizulegen. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.

- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z. B. brennende Kerzen, auf oder in die Nähe der Lautsprecher. Installieren Sie sie nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Vermeiden Sie die Einwirkung extremer Hitze oder Kälte.
- Verwenden Sie nur für dieses Gerät angegebenes Zubehör. Nehmen Sie keine Änderungen an den Lautsprechern oder dem Zubehör vor. Nicht autorisierte Änderungen können die Sicherheit, die Einhaltung gesetzlicher Vorschriften und die Leistung der Lautsprecher beeinträchtigen.
- Installieren Sie diese Lautsprecher nicht in einem geschlossenen Raum. Lassen Sie immer mindestens 10 cm Platz um sie herum, damit eine Belüftung gewährleistet ist.

## Vorschriften



Dieses Produkt ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall gekennzeichnet. Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt und die enthaltenen Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Entsorgen Sie es gemäß den geltenden Bestimmungen für Elektronikmüll.



Dieses Produkt entspricht allen gesetzlich vorgeschriebenen EU-Richtlinien. Hiermit erklärt Ruark Audio, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und einschlägigen Bestimmungen der Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU entspricht.

Sie können die vollständige CE-Konformitätserklärung herunterladen: [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

# Garantie

Registrieren Sie Ihr Produkt, um eine **Garantieverlängerung auf drei Jahre** zu erhalten.

Standardmäßig erhalten Sie auf dieses Produkt zwei Jahre Garantie. Diese verlängert sich jedoch auf drei Jahre, wenn Sie Ihr Produkt unter [www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com) registrieren.

Diese Garantie bleibt gültig, sofern dieses Produkt mit der gebotenen Sorgfalt und Aufmerksamkeit behandelt wurde. Ein Produktausfall durch versehentliche Beschädigung, unsachgemäße Handhabung, Fahrlässigkeit oder unbefugte Änderung führt zum Erlöschen dieser Garantie.

Für Produkte, die außerhalb Großbritanniens gekauft wurden, garantiert der jeweilige Distributor im Kaufland für das Produkt. Für Einzelheiten wenden Sie sich bitte an den örtlichen Ruark-Händler oder die autorisierte Ruark-Distribution.

Wenn Sie dieses Produkt zurücksenden, stellen Sie bitte sicher, dass es in der Originalverpackung verpackt ist und der entsprechende Kaufnachweis beigelegt ist.

Diese Garantie ändert oder beseitigt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte des Käufers.

Fehler und Irrtümer ausgenommen.

# Allgemeine Pflege

- **Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.** Natürliche und technische Holzoberflächen können mit der Zeit ihre Farbe verändern, insbesondere bei Sonneneinstrahlung.
- Mit einem weichen, fusselfreien Staubtuch oder einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine Wachssprays oder andere Substanzen verwenden, da diese die Oberflächenoberfläche beschädigen oder die Leistung beeinträchtigen können.
- Setzen Sie Ihr Gerät nicht über längere Zeiträume hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, übermäßigen Vibrationen oder extremen Temperaturen aus, da dies die Oberfläche, Leistung und Zuverlässigkeit Ihres Ruark-Produkts beeinträchtigen kann.
- Der empfohlene Betriebstemperaturbereich liegt zwischen 5 °C und 40 °C.

# Urheberrecht und Warenzeichen

© Ruark Audio. Alle Rechte vorbehalten. „Ruark Audio“, das "Ruark Audio"-Logo und die anderen "Ruark Audio"-Zeichen befinden sich im Besitz von Ruark Audio und können geschützt sein. Ruark Audio übernimmt keine Haftung für Fehler in dieser Bedienungsanleitung. Änderungen an den darin enthaltenen Informationen sind vorbehalten.

# Configurando tus altavoces

## 1 Desembalaje

Tenga cuidado de no dañar los altavoces Ruark al desembalarlos y tenga especial cuidado de no presionar las rejillas de los altavoces ni las unidades de transmisión que se encuentran debajo.

Conserve el embalaje por si alguna vez necesita mover, almacenar o reparar sus altavoces en el futuro.

## 2 Rejillas de altavoz

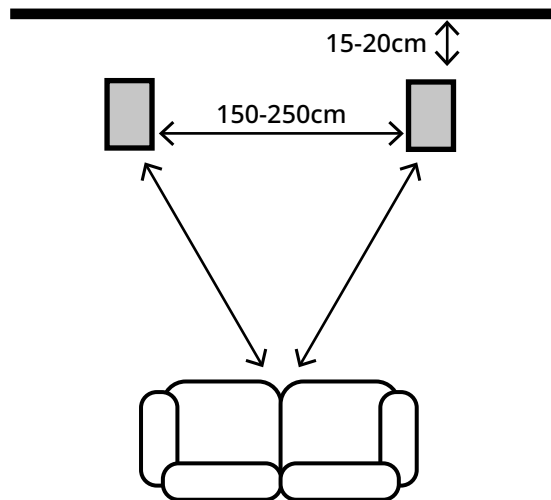
Las rejillas de los altavoces se mantienen en su lugar mediante imanes ocultos y se pueden quitar agarrándolas con cuidado por sus bordes y tirando suavemente de ellas para separarlas del gabinete. Ofrecen protección en el uso diario aunque la calidad del sonido es ligeramente más abierta y transparente sin las rejillas.

## 3 Posicionamiento

Para obtener el mejor sonido, le recomendamos que monte los altavoces Sabre-R en soportes para altavoces de buena calidad, de 60 a 65 cm de altura y colocados a una distancia de 150 a 250 cm con la parte posterior de los altavoces a 10-15 cm de la pared trasera.

También se pueden colocar en estantes o muebles resistentes, pero evite colocarlos en esquinas o nichos, ya que esto puede afectar gravemente el equilibrio tonal.

Su Sabre-R proporciona una excelente dispersión del sonido, pero para obtener la mejor imagen estéreo le recomendamos colocarlos equidistantes de su posición de escucha, como se muestra a continuación.



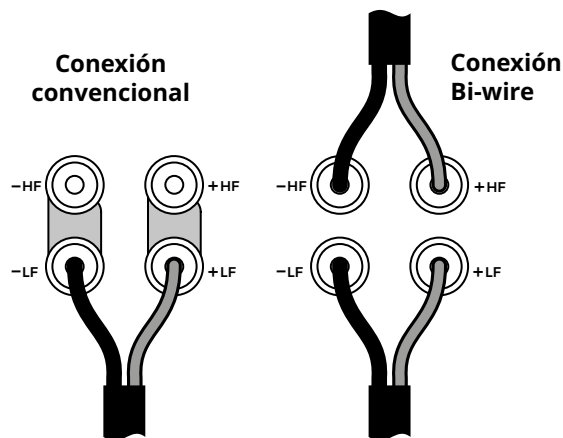
**Recomendamos colocar los pies de silicona autoadhesivos suministrados en la base de cada altavoz para proporcionar aislamiento y reducir el riesgo de que se resbalen.**

## 4 Conexión

Antes de conectar sus altavoces, asegúrese de que todo su equipo esté APAGADO.

Sus altavoces Sabre-R tienen dos pares de terminales vinculados en la parte posterior. Para una conexión convencional de un solo cable, los enlaces de terminales deben permanecer en su lugar y solo un par de terminales conectados al amplificador. Para conexión bicable o biamplificación, se deben quitar los enlaces de terminales y cada par de terminales se debe conectar al amplificador o amplificadores de forma independiente.

Para obtener detalles sobre el cableado doble de sus altavoces, visite la sección de atención al cliente de nuestro sitio web.



Los cables de cada altavoz deben ser del mismo tipo y longitud y, para obtener el mejor rendimiento, recomendamos conectores tipo banana de 4 mm o terminales de horquilla, aunque también se pueden utilizar cables desnudos de hasta 4 mm de diámetro.

La polaridad correcta es importante, así que asegúrese de que los terminales rojos (+) del amplificador estén conectados a los terminales rojos (+) de los altavoces y los terminales negros (-) a los terminales negros (-). Una polaridad incorrecta dará como resultado un rendimiento de graves deficiente y una imagen estéreo incoherente. Siempre atornille completamente las tapas de los terminales para evitar ruidos.

ES

## 5 Acústica de la habitación

La acústica de la sala juega un papel importante en el buen sonido de su sistema.

Si cuando hablas o aplaudes escuchas un timbre o un eco en la habitación, es probable que tu sistema no suene tan bien como debería.

A menudo, todo lo que necesita hacer es agregar una alfombra o algunos muebles tapizados, pero para obtener consejos más detallados, visite la sección de atención al cliente de nuestro sitio web..

## **6 Rodaje**

Sus altavoces Ruark son dispositivos electromecánicos de precisión y requieren un período de rodaje para funcionar al máximo. Dependiendo del uso y del volumen reproducido, deberías disfrutar de un aumento gradual en la calidad del sonido durante las primeras semanas de uso.

## **7 Mantenimiento**

Es poco probable que sus altavoces Ruark requieran mantenimiento, pero deben mantenerse limpios y alejados de ambientes polvorientos, arenosos y húmedos.

Limpie los gabinetes con un paño suave, seco y sin pelusa.

Si las unidades de altavoz tienen polvo, utilice un cepillo de cerdas suaves o un plumero para limpiarlas, prestando especial atención al tweeter de cúpula blanda.

## **8 Evite la luz solar directa**

Los acabados de chapa de madera se decolorarán o desvanecerán con el tiempo si se exponen a los rayos UV. Evite colocarlos bajo la luz solar directa.

# Especificaciones

**Impedancia nominal** - 6 Ohm

**Respuesta de frecuencia** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**Sensibilidad** - 86dB/W @ 1m

**Frecuencia de cruce** - 2.2kHz

**Amplificador recomendado** - 25-100W

**Gabinete** - Tipo Bass Reflex

**Tweeter** - cúpula de seda de 26mm, motor de neodimio

**Woofers** - cono de fibra natural de 15cm, motor de largo alcance

**Rejilla** - tipo magnético extraíble

**Conexiones** - clavijas de 4 mm, cable pelado, terminales de horquilla

**Ubicación** - soporte o estantería

**Dimensiones** - H290 × A175 × P215mm

**Peso** - 5,0Kg cada uno

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

# Necesitas más ayuda?

Para obtener ayuda con su producto, consulte la página de Preguntas frecuentes (FAQ) en el área de soporte de nuestro sitio web. Para obtener más información y guías de usuario completas, visite [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)







## Información de seguridad

- **Niveles altos de presión sonora** - escuchar a niveles de volumen altos durante períodos prolongados puede dañar la audición. Lea esta guía del usuario y siga todas las instrucciones; le ayudará a configurar y utilizar sus altavoces correctamente.
- **Púas de metal** - algunos altavoces y soportes Ruark se suministran con púas de metal que pueden provocar lesiones o dañar superficies delicadas si no se manipulan y utilizan con cuidado.
- **Altavoces sobre soportes** - Los altavoces montados en soportes de suelo siempre deben tener pies adhesivos de silicona para evitar que se resbalen del soporte del altavoz. **Los altavoces montados sobre soportes sin patas de silicona podrían caerse y provocar lesiones.**
- Preste atención a todas las advertencias y conserve esta guía del usuario para consultarla en el futuro.
- No intente utilizar un altavoz dañado ya que esto podría provocar daños al amplificador o incluso un incendio.
- No abra los altavoces ni retire ningún panel para exponer los componentes electrónicos. En el interior no hay piezas que el usuario pueda reparar.
- Consulte todo el servicio a personal de servicio calificado.

- No coloque llamas desnudas, como velas encendidas, sobre o cerca de los altavoces. No lo instale cerca de fuentes de calor como radiadores, estufas u otros dispositivos que produzcan calor.
- Evite la exposición al calor o al frío extremos.
- Utilice únicamente complementos/accesorios especificados para este dispositivo. No realice modificaciones en los altavoces ni en los accesorios. Las modificaciones no autorizadas pueden comprometer la seguridad, el cumplimiento normativo y el rendimiento de los altavoces.
- No instale estos altavoces en un espacio reducido. Deje siempre un espacio de al menos 10 cm alrededor de ellos para ventilación.

## Información normativa



Este dispositivo se ha etiquetado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo indica que el producto o las pilas asociadas no deben desecharse como residuos domésticos generales. Como cualquier equipo eléctrico, debe desecharse de acuerdo con la normativa local.



INFORMACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Este producto cumple todos los requisitos de las directivas europeas vigentes. Por la presente, Ruark Audio declara que este dispositivo cumple los requisitos básicos y cualquier otra disposición pertinente a la Directiva Europea 2014/53/EU relativa a la comercialización de equipos radioeléctricos. Puede descargar el texto completo de la Declaración de Conformidad EC en [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

## Garantía

Registre su producto para obtener una **garantía extendida de tres años**.

Como estándar, este producto está garantizado de estar libre de defectos por un período de dos años a partir de la fecha de compra, pero esto se extiende a tres años si registra su producto en [www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com).

Esta garantía sigue siendo válida siempre que este producto haya sido tratado con el debido cuidado y atención. El fallo del producto por daños accidentales, desgaste excesivo, negligencia o modificación no autorizada anulará esta garantía.

Para los productos comprados fuera del Reino Unido, el distribuidor en el país de compra garantiza el producto. Para obtener más información, comuníquese con el distribuidor o punto de venta local de Ruark.

Si devuelve este producto, asegúrese de que esté embalado en su embalaje original y que se incluya el comprobante de compra.

Esta garantía de ninguna manera varía o elimina los derechos legales del comprador.

Errores y omisiones excluidos.

## Cuidado general

- **No exponga a la luz solar directa.** Los acabados de madera natural y de ingeniería pueden cambiar de color con el tiempo, especialmente cuando se exponen a la luz solar.
- Limpie con un plumero suave que no suelte pelusa o un paño ligeramente humedecido. No utilice cera en aerosol ni otras sustancias, ya que pueden dañar el acabado de la superficie o afectar el rendimiento.
- No exponga su unidad a alta humedad, polvo, vibración excesiva o temperaturas extremas durante períodos prolongados, ya que esto puede afectar el acabado, el rendimiento y la confiabilidad de su producto Ruark.
- El rango de temperatura de funcionamiento recomendado es de 5 °C a 40 °C.

## Copyright y marcas registradas

© Ruark Audio. Reservados todos los derechos. Ruark Audio, el logotipo de Ruark Audio y otras marcas de Ruark Audio son propiedad de Ruark Audio y pueden estar registradas. Ruark Audio no asume responsabilidad alguna sobre cualquier error que pueda aparecer en este manual y la información que contiene puede modificarse sin previo aviso.

# Configuration des enceintes

## 1 Déballage

Veillez à ne pas endommager vos enceintes Ruark lors du déballage et veillez particulièrement à ne pas appuyer sur les grilles d'enceintes ou sur les haut-parleurs situés en dessous.

Conservez l'emballage au cas où vos enceintes devraient être déplacées, stockées ou réparées à l'avenir.

## 2 Grilles d'enceintes

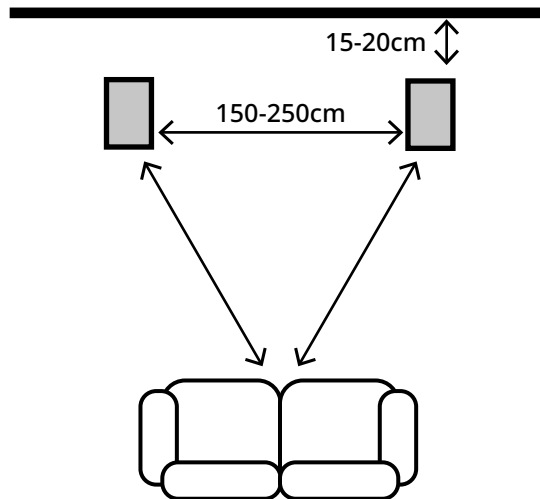
Les grilles des haut-parleurs sont maintenues en place par des aimants dissimulés et peuvent être retirées en les saisissant soigneusement par leurs bords et en les éloignant doucement du boîtier. Ils offrent une protection au quotidien, même si la qualité sonore est légèrement plus ouverte et transparente une fois les grilles retirées.

## 3 Positionnement

Pour un meilleur son, nous vous recommandons de monter vos enceintes Sabre-R sur des supports d'enceintes de bonne qualité, de 60 à 65 cm de hauteur et positionnés à 150-250 cm l'un de l'autre, l'arrière des enceintes étant à 10-15 cm du mur arrière.

Ils peuvent également être placés sur des étagères ou des meubles solides, mais évitez de les placer dans des coins ou des alcôves car cela peut gravement affecter l'équilibre tonal.

Vos Sabre-R offrent une excellente dispersion sonore, mais pour une meilleure image stéréo, nous vous recommandons de les placer à égale distance de votre position d'écoute, comme indiqué ci-dessous.



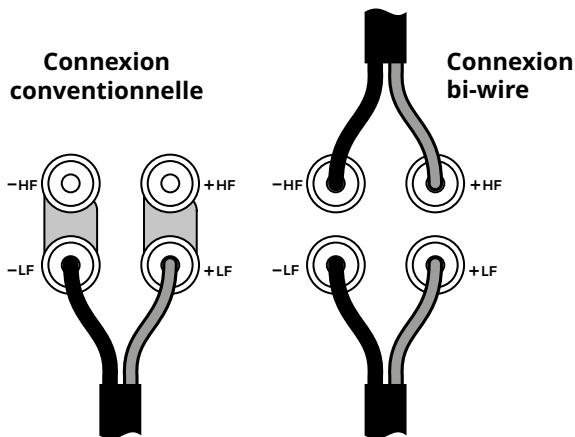
**Nous vous recommandons de fixer les pieds en silicone autocollants fournis à la base de chaque enceinte pour assurer l'isolation et réduire le risque de glissement.**

## 4 Connexion

Avant de connecter vos enceintes, assurez-vous que tous vos équipements sont éteints.

Vos enceintes Sabre-R ont deux paires de bornes reliées à l'arrière. Pour une connexion monofilaire conventionnelle, les liaisons des bornes doivent rester en place et une seule paire de bornes doit être connectée à l'amplificateur. Pour une connexion bifilaire ou une bi-amplification, les liaisons de bornes doivent être supprimées et chaque paire de bornes connectées au(x) amplificateur(s) indépendamment.

Pour plus de détails sur le bi-câblage de vos enceintes, visitez la section support client de notre site Web.



Les câbles de chaque haut-parleur doivent être du même type et de la même longueur et pour de meilleures performances, nous recommandons des fiches banane de 4 mm ou des cosses à fourche, bien que des fils nus jusqu'à 4 mm de diamètre puissent également être utilisés.

Une polarité correcte est importante, alors assurez-vous que les bornes rouges (+) de l'amplificateur sont connectées aux bornes rouges (+) des haut-parleurs et les bornes noires (-) aux bornes noires (-). Une polarité incorrecte entraînera de mauvaises performances dans les basses et une image stéréo incohérente.

Vissez toujours les capuchons des bornes à fond pour éviter les cliquetis.

## 5 L'acoustique de la pièce

L'acoustique de la pièce joue un rôle important dans la qualité sonore de votre système.

Si, lorsque vous parlez ou frappez dans vos mains, vous entendez une sonnerie ou un écho dans la pièce, il est probable que votre système ne sonnera pas aussi bien qu'il le devrait.

L'ajout d'un tapis ou de quelques tissus d'ameublement suffit souvent, mais pour des conseils plus détaillés, veuillez visiter la section service client de notre site Web.

## **6 Rodage**

Vos enceintes Ruark sont des appareils électromécaniques de précision et nécessitent une période de rodage pour fonctionner de manière optimale. En fonction de l'utilisation et du volume joué, vous devriez bénéficier d'une augmentation progressive de la qualité sonore au cours des premières semaines d'utilisation.

## **7 Entretien**

Il est peu probable que vos haut-parleurs Ruark nécessitent un entretien, mais doivent être maintenus propres et éloignés des environnements poussiéreux, granuleux et humides.

Nettoyez le bois des enceintes avec un chiffon doux et sec non pelucheux.

Si les haut-parleurs sont poussiéreux, utilisez une brosse à poils doux ou un plumeau pour les nettoyer, en prenant particulièrement soin du tweeter à dôme souple.

## **8 Évitez la lumière directe du soleil**

Les finitions en placage de bois se décolorent ou se décolorent avec le temps si elles sont exposées aux UV. Évitez de les exposer directement au soleil.

# Spécifications

**Impédance nominale** - 6 Ohm

**Réponse en fréquence** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**Sensibilité** - 86dB/W @ 1m

**Fréquence de croisement** - 2,2kHz

**Amplificateur recommandé** - 25-100W

**Enceinte** - type bass reflex

**Tweeter** - dôme en soie de 26mm, moteur en néodyme

**Woofers** - cône en fibre naturelle de 15cm, moteur à longue course

**Grille d'enceinte** - type magnétique amovible

**Connexions** - fiches bananes 4 mm, câble dénudé, cosses à fourche

**Placement** - support ou étagère

**Dimensions** - H290 × W175 × P215mm

**Weight** - 5,0Kg chacun

Spécifications sujettes à changement sans préavis.

# Besoin d'aide?

Pour obtenir de l'aide concernant votre produit, veuillez consulter la page FAQ (Foire aux questions) dans la zone d'assistance de notre site Web. Pour plus d'informations et des guides d'utilisation complets, visitez [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)





## Informations sur la sécurité

- **Niveaux de pression acoustique élevés** - écouter à des niveaux de volume élevés pendant des périodes prolongées peut endommager l'audition. Lisez ce guide de l'utilisateur et suivez toutes les instructions, il vous aidera à configurer et à utiliser correctement vos enceintes.
- **Pointes métalliques** - certaines enceintes et supports Ruark sont fournis avec des pointes métalliques qui peuvent provoquer des blessures ou endommager des surfaces délicates si elles ne sont pas manipulées et utilisées avec soin.
- **Enceintes sur supports** - les enceintes montées sur des supports au sol doivent toujours être munies de pieds adhésifs en silicone pour éviter qu'elles ne glissent du support d'enceinte. **Les enceintes montées sur des supports sans pieds en silicone pourraient tomber et provoquer des blessures.**
- Tenez compte de tous les avertissements et conservez ce guide de l'utilisateur pour référence future.
- N'essayez pas d'utiliser un haut-parleur endommagé car cela pourrait endommager l'amplificateur ou même provoquer un incendie.
- N'ouvrez pas les haut-parleurs et ne retirez aucun panneau pour exposer l'électronique. Aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur.
- Confiez tout entretien à un personnel de service qualifié.

- Ne placez pas de flammes nues, telles que des bougies allumées, sur ou à proximité des enceintes. Ne pas installer à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des poêles ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Évitez l'exposition à la chaleur ou au froid extrême.
- Utilisez uniquement les pièces jointes/accessoires spécifiés pour cet appareil. N'apportez aucune modification aux haut-parleurs ou aux accessoires. Les modifications non autorisées peuvent compromettre la sécurité, la conformité réglementaire et les performances des enceintes.
- N'installez pas ces enceintes dans un espace confiné. Laissez toujours un espace d'au moins 10 cm autour d'eux pour la ventilation.

## Informations réglementaires



Cet appareil est étiqueté conformément à la Directive européenne 2012/19/EC concernant le matériel électronique et déchets du domaine électrique. Ce symbole indique que ni le produit ni les piles ne doivent être jetés avec les déchets ménagers. Comme pour tous les équipements électriques, éliminez ce produit au rebut conformément à la réglementation de votre région.



**CE** INFORMATIONS SUR LA CONFORMITÉ À LA CE  
Ce produit est conforme à toutes les conditions requises par la directive de l'UE et en fonction de la loi en vigueur. Ruark Audio déclare par la présente que cet appareil est conforme aux obligations essentielles et aux autres dispositions afférentes de la Directive 2014/53/EU européenne sur les équipements radioélectriques. Vous pouvez télécharger l'intégralité de la déclaration de conformité à la CE sur le lien [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

# Garantie

Enregistrez votre produit pour obtenir une **garantie prolongée de trois ans**.

Par défaut, ce produit est garanti exempt de défauts pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat, mais cela est prolongé à trois ans si vous enregistrez votre produit sur **www.ruarkaudio.com**.

Cette garantie reste valable à condition que ce produit ait été traité avec soin et attention. Une défaillance du produit due à des dommages accidentels, une usure excessive, une négligence ou une modification non autorisée annulera cette garantie.

Pour les produits achetés hors du Royaume-Uni, le distributeur du pays d'achat garantit le produit. Pour plus de détails, veuillez contacter le distributeur ou point de vente Ruark local.

Si vous retournez ce produit, veuillez vous assurer qu'il est emballé dans son emballage d'origine et qu'une preuve d'achat est incluse.

Cette garantie ne modifie ni ne supprime en aucun cas les droits statutaires de l'acheteur. Sauf erreur ou omission.

# Consignes générales d'entretien

- **Ne pas exposer directement au soleil.** Les finitions en bois naturel et d'ingénierie peuvent changer de couleur avec l'âge, en particulier lorsqu'elles sont exposées au soleil.
- Nettoyer avec un plumeau doux et non pelucheux ou un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de sprays de cire ou d'autres substances car ils pourraient endommager la finition de la surface ou nuire aux performances.
- N'exposez pas votre appareil à une humidité élevée, à la poussière, à des vibrations excessives ou à des températures extrêmes pendant des périodes prolongées, car cela peut affecter la finition, les performances et la fiabilité de votre produit Ruark.
- La plage de température de fonctionnement recommandée est de 5°C à 40°C.

# Droits d'auteur et marques commerciales

© Ruark Audio. Tous droits réservés Ruark Audio, le logo Ruark Audio et autres marques Ruark Audio sont détenus par Ruark Audio et peuvent être déposés. Ruark Audio n'est pas responsable des erreurs qui pourraient figurer dans ce manuel, et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



# Configurazione dei diffusori

## 1 Disimballaggio

Fare attenzione a non danneggiare gli altoparlanti Ruark durante il disimballaggio e prestare particolare attenzione a non premere sulle griglie degli altoparlanti o sulle unità di trasmissione sottostanti.

Conserva l'imballaggio nel caso in cui i tuoi altoparlanti dovessero essere spostati, immagazzinati o sottoposti a manutenzione in futuro.

## 2 Griglie

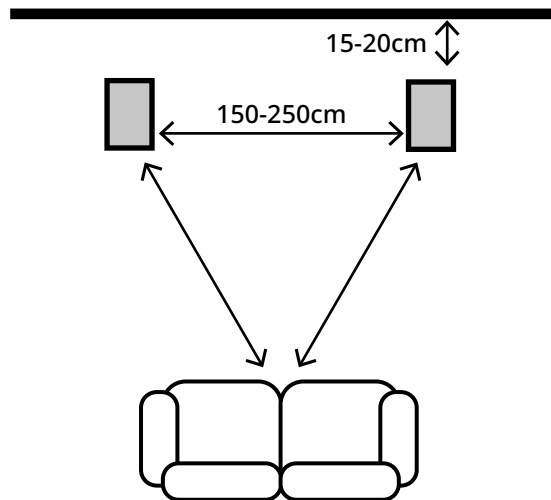
Le griglie sono tenute in posizione da magneti nascosti e possono essere rimosse afferrandole con cura attorno ai bordi ed estraendole delicatamente dal cabinet dell'altoparlante. Offrono protezione nell'uso quotidiano, anche se la qualità del suono è leggermente più aperta e trasparente con le griglie rimosse.

## 3 Posizionamento

Per un suono migliore ti consigliamo di montare i diffusori Sabre-R su stand per diffusori di buona qualità, alti 60-65 cm e posizionati a 150-250 cm di distanza con la parte posteriore dei diffusori a 10-15 cm dalla parete posteriore.

Possono anche essere posizionati su scaffali o mobili robusti, ma evita di posizzarli negli angoli o nelle nicchie poiché ciò può compromettere gravemente l'equilibrio tonale.

I tuoi Sabre-R forniscono un'eccellente dispersione del suono, ma per la migliore immagine stereo ti consigliamo di posizzarli equidistanti dalla posizione di ascolto come mostrato di seguito.



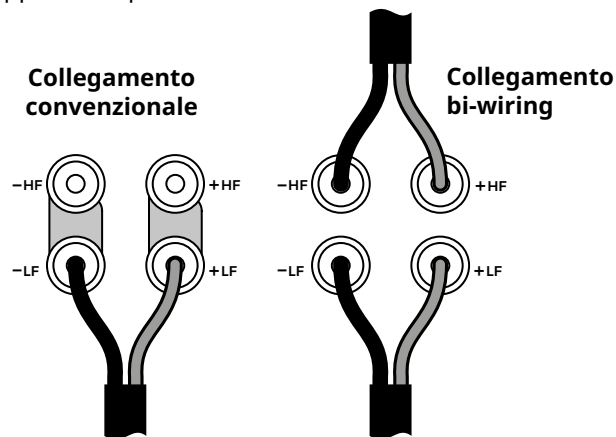
**Si consiglia di montare i piedini in silicone autoadesivi in dotazione sulla base di ciascun altoparlante per garantire l'isolamento e ridurre il rischio che scivolino.**

## 4 Collegamento

Prima di collegare i diffusori, assicurati che tutte le apparecchiature siano spente.

I tuoi Sabre-R sono dotati di due coppie di terminali collegati sul retro. Per la connessione convenzionale a filo singolo, i collegamenti dei terminali dovrebbero rimanere al loro posto e solo una coppia di terminali dovrebbe essere collegata all'amplificatore. Per il collegamento bi-wire o la bi-amplificazione, i collegamenti dei terminali devono essere rimossi e ciascuna coppia di terminali deve essere collegata all'amplificatore o agli amplificatori in modo indipendente.

Per dettagli sul bi-wiring dei diffusori, visitare la sezione di supporto del prodotto del nostro sito web.



I cavi per ciascun diffusore devono essere dello stesso tipo e lunghezza e per prestazioni ottimali consigliamo connettori a banana da 4 mm o terminali a forcella, sebbene sia possibile utilizzare anche cavi nudi fino a 4 mm di diametro.

La polarità corretta è importante, quindi assicurati che i terminali rossi (+) dell'amplificatore siano collegati ai terminali rossi (+) sui diffusori e i terminali neri (-) ai terminali neri (-). Una polarità errata comporterà prestazioni dei bassi scadenti e un'immagine stereo incoerente.

Avvitare sempre completamente i cappucci dei terminali per evitare rumori.

## 5 Acustica della stanza

L'acustica della stanza gioca un ruolo significativo nella qualità del suono del tuo sistema.

Se mentre parli o batti le mani senti uno squillo o un'eco nella stanza, è probabile che il tuo sistema non suonerà bene come dovrebbe.

Aggiungere un tappeto o degli arredi morbidi è spesso tutto ciò che devi fare, ma per consigli più dettagliati, visita la sezione assistenza clienti del nostro sito web.

## **6 Rodaggio**

I tuoi diffusori Ruark sono dispositivi elettromeccanici di precisione e richiedono un periodo di rodaggio per funzionare al meglio. A seconda dell'utilizzo e del volume riprodotto, nelle prime settimane di utilizzo dovresti riscontrare un graduale aumento della qualità del suono.

## **7 Manutenzione**

È improbabile che i tuoi diffusori Ruark richiedano manutenzione, ma dovrebbero essere mantenuti puliti e lontani da ambienti polverosi, sabbiosi e umidi.

Pulisci i cabinet con un panno morbido e asciutto che non lasci pelucchi.

Se i diffusori sono impolverati, utilizzare una spazzola a setole morbide o uno spolverino per pulirli, prestando particolare attenzione al tweeter a cupola morbida.

## **8 Evitare la luce solare diretta**

Le finiture in legno impiallacciato scoloriranno o sbiadiranno nel tempo se esposte ai raggi UV. Evitare di esporli alla luce solare diretta.

# Specifiche

**Impedenza nominale** - 6 Ohm

**Risposta in frequenza** - 50Hz - 20KHz +/- 3dB

**Sensibilità** - 86dB/W @ 1m

**Frequenza di crossover** - 2.2kHz

**Amplificatore consigliato** - 25-100W

**Cassa** - tipo bass reflex

**Tweeter** - cupola in seta da 26mm, motore al neodimio

**Woofers** - cono in fibra naturale da 15cm, motore a lunga gittata

**Griglia** - di tipo magnetico rimovibile

**Conessioni** - connettori da 4mm, cavo spellato, terminali a forcella

**Posizionamento** - stand o scaffale

**Dimensioni** - H290 × L175 × P215mm

**Peso** - 5,0Kg ciascuno

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

# Serve ancora aiuto?

Per assistenza con il prodotto, fare riferimento alla pagina FAQ (Domande frequenti) nell'area di supporto del nostro sito web. Per ulteriori informazioni e guide per l'utente complete, visitare [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)





## Informazioni sulla sicurezza

- **Livelli elevati di pressione sonora** - l'ascolto a livelli di volume elevati per periodi prolungati può danneggiare l'udito. Leggi questa guida per l'utente e segui tutte le istruzioni, ti aiuterà a configurare e utilizzare correttamente gli altoparlanti.
- **Piedini a punta** - alcuni altoparlanti e supporti Ruark sono dotati di piedini a punta che possono causare lesioni o danneggiare superfici delicate se non maneggiate e utilizzate con cura.
- **Diffusori su stand** - i diffusori montati su stand devono sempre essere dotati di piedini adesivi di silicone per evitare che scivolino dagli stand. **I diffusori montati su stand senza piedini di silicone potrebbero cadere e causare lesioni.**
- Prestare attenzione a tutti gli avvertimenti e conservare questa guida per l'utente per riferimento futuro. Non tentare di utilizzare un diffusore danneggiato poiché ciò potrebbe causare danni all'amplificatore o addirittura un incendio.
- Non aprire i diffusori né rimuovere alcun pannello per esporre i componenti elettronici. All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente.
- Affidare tutti gli interventi di manutenzione a personale di assistenza qualificato.
- Non posizionare fiamme libere, come candele accese, sopra o vicino ai diffusori. Non installare vicino a fonti

di calore come radiatori, stufe o altri dispositivi che producono calore.

- Evitare l'esposizione a caldo o freddo estremi. Utilizzare solo allegati/accessori specifici per questo dispositivo. Non apportare modifiche ai diffusori o agli accessori. Le modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza, la conformità normativa e le prestazioni dei diffusori.
- Non installare questi diffusori in uno spazio ristretto. Lasciare sempre uno spazio di almeno 10 cm attorno agli stessi per la ventilazione.

## Informazioni normative



Il dispositivo è etichettato in conformità alla Direttiva europea 2012/19/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo simbolo indica che il prodotto o le relative batterie non devono essere smaltiti come normale rifiuti domestici. Come qualsiasi altra apparecchiatura elettrica, dovranno essere smaltiti conformemente alle normative locali vigenti.



INFORMAZIONI SULLA CONFORMITÀ CE

Il prodotto è conforme a tutti i requisiti della Direttiva UE applicabile per legge. Per ottenere una copia gratuita della Dichiarazione di conformità, contattare il proprio rivenditore, distributore o Ruark Audio.

Con la presente Ruark Audio dichiara che il presente dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni pertinenti della Direttiva europea sulle apparecchiature radio 2014/53/EU.

È possibile scaricare la Dichiarazione di conformità CE completa sul sito [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

## Garanzia

Registrare il prodotto per ottenere una **garanzia estesa di tre anni**.

Come standard, questo prodotto è garantito privo di difetti per un periodo di due anni dalla data di acquisto, ma viene estesa a tre anni se si registra il prodotto su **www.ruarkaudio.com**.

La garanzia rimane valida a condizione che il prodotto sia stato trattato con la dovuta cura e attenzione. Il guasto del prodotto a causa di danni accidentali, usura eccessiva, negligenza o modifica non autorizzata annullerà questa garanzia.

Per i prodotti acquistati al di fuori del Regno Unito, il distributore nel paese di acquisto garantisce il prodotto. Per i dettagli, contattare il distributore o il punto vendita Ruark di zona.

Se si restituisce questo prodotto, assicurarsi che sia imballato nella sua confezione originale e che sia inclusa una prova di acquisto.

Questa garanzia non varia in alcun modo o rimuove i diritti legali dell'acquirente.

Salvo errori ed omissioni.

## Manutenzione generale

- **Non esporre alla luce diretta del sole.** Le finiture in legno naturale e ingegnerizzato possono cambiare colore con l'età, in particolare se esposte alla luce solare.
- Pulire con uno spolverino morbido e privo di lanugine o un panno leggermente inumidito. Non utilizzare cera spray o altre sostanze poiché potrebbero danneggiare la finitura superficiale o compromettere le prestazioni.
- Non esporre l'unità a umidità elevata, polvere, vibrazioni eccessive o temperature estreme per periodi prolungati, poiché ciò potrebbe influire sulla finitura, sulle prestazioni e sull'affidabilità del prodotto Ruark.
- L'intervallo di temperatura di funzionamento consigliato è compreso tra 5°C e 40°C.

## Copyright e marchi

© Ruark Audio. Tutti i diritti riservati. Ruark Audio, il logo Ruark e altri marchi Ruark Audio sono di proprietà di Ruark Audio e potrebbero essere registrati. Ruark Audio non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori riscontrabili nel presente manuale e le informazioni ivi contenute potranno essere modificate senza preavviso.

# スピーカーのセットアップ

## 1 開梱

開梱時に Ruark スピーカーを損傷しないように注意し、特にスピーカー グリルやその下のドライブユニットを押しさないように注意してください。

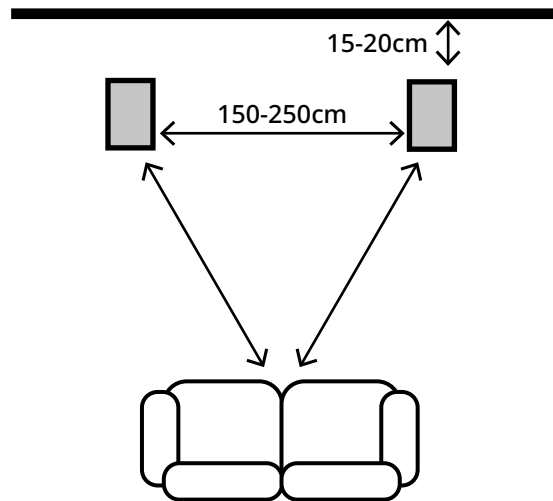
## 2 スピーカー グリル

スピーカー グリルは隠し磁石で固定されており、慎重に端をつかんでキャビネットからゆっくりと引き離すことで取り外すことができます。グリルは、外すと音質がわずかにオープンになり透明感が出ますが、付けておく事で保護機能を提供します。

## 3 配置

最高のサウンドを得るには、Sabre-R スピーカーを高品質のスピーカー スタンドに取り付けることをお勧めします。高さは 60 ~ 65 cm、間隔は 150 ~ 250 cm、スピーカーの背面は背面の壁から 10 ~ 15 cm 離してください。丈夫な棚や家具の上に置くこともできますが、音のバランスに重大な影響を与える可能性があるため、部屋の隅やくぼみに置くことは避けてください。

Sabre-R は優れた音の拡散性を提供しますが、最高のステレオイメージングを得るには、以下に示すようにリスニング位置から等距離に配置することをお勧めします。



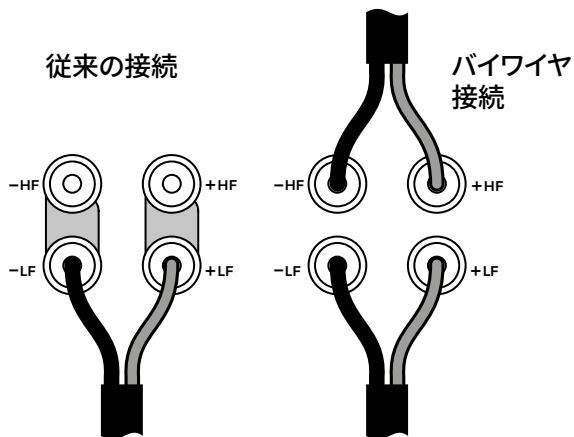
絶縁の確保と、滑り落ちるリスクを軽減するために、付属の粘着式のシリコン脚を各スピーカーの底面に取り付けることをお勧めします。

## 4 接続

スピーカーを接続する前に、すべての機器の電源がオフになっていることを確認してください。

Sabre-R スピーカーの背面には、2組のリンクされた端子があります。従来のシングルワイヤ接続の場合、端子リンクはそのままにして、1組の端子のみをアンプに接続します。バイワイヤ接続またはバイアンプの場合は、端子リンクを取り外し、各端子ペアを個別にアンプに接続します。

スピーカーのバイワイヤ接続の詳細については、当社の Web サイトのカスタマー サポート セクションをご覧ください。



各スピーカーへのケーブルは同じタイプと長さにする必要があります。最高のパフォーマンスを得るには、4mm バナナ プラグまたはスペード端子のいずれかをお勧めしますが、直径 4mm までの裸線も使用できます。

正しい極性が重要なので、アンプの赤 (+) 端子がスピーカーの赤 (+) 端子に、黒 (-) 端子が黒 (-) 端子に接続されていることを確認してください。極性が間違っていると、低音のパフォーマンスが低下し、ステレオイメージが不整合になります。

ガタつきを防ぐため、端子キャップは必ず完全に締めてください。

## 5 R室内音響

室内音響は、システムの音質に大きく影響します。話したり手を叩いたりしたときに、部屋の中で音が鳴ったり反響したりする場合は、システムの音質が期待どおりに良くない可能性があります。

ラグや柔らかい家具を追加するだけで済む場合が多いですが、より詳細なアドバイスについては、当社の Web サイトのカスタマー サポート セクションをご覧ください。



## 6 慣らし運転

Ruarkスピーカーは精密な電気機械装置であり、最高のパフォーマンスを発揮するには慣らし運転期間が必要です。

使用方法と再生音量に応じて、最初の数週間の使用により音質が徐々に向上することをお楽しみください。

## 7 メンテナンス

Ruarkスピーカーはメンテナンスが必要になることはほとんどありませんが、清潔に保ち、ほこりや砂、湿気の多い環境から遠ざける必要があります。

キャビネットは、柔らかく乾いた糸くずの出ない布で拭いてください。

スピーカーユニットにほこりが付着している場合は、柔らかい毛のブラシまたはダスターを使用して掃除してください。特にソフトドームツイーターには注意してください。

## 8 直射日光を避ける

木製ベニア仕上げは、紫外線にさらされると時間の経過とともに変色したり色あせたりします。直射日光の当たる場所に置かないでください。

# 製品規格

公称インピーダンス - 6 オーム

周波数応答 - 50Hz - 20KHz +/- 3dB

感度 - 86dB/ワット @ 1m

クロスオーバー周波数 - 2.2kHz

推奨アンプ - 25-100W

スピーカー キャビネット - バスレフ型

ツイーター - 26mm シルクドーム、ネオジム モーター

ウーファー - 15cm ナチュラルファイバー コーン、ロングスロー モーター

スピーカー グリル - 取り外し可能なマグネット型

接続 - 4mm バナナ プラグ、ストリップ ケーブル、スペード端子

設置 - スタンドまたは本棚

寸法 - H290 × W175 × D215mm

重量 - 各 5.0Kg

仕様は予告なく変更される場合があります。

# もっと助けが必要ですか？

製品に関するヘルプについては、当社 Web サイトのサポート エリアにある FAQ (よくある質問) ページを参照してください。詳細および完全なユーザー ガイドについては、[www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support) をご覧ください。





## 安全情報

- 高音圧レベル - 長時間大音量で聴くと聴力が損なわれる可能性があります。このユーザー ガイドを読み、すべての指示に従ってください。スピーカーを適切にセットアップして操作するのに役立ちます。
- 金属スパイク - 一部の Ruark スピーカーとスタンドには金属スパイクが付属しており、取り扱いや使用に注意しないと怪我をしたり、繊細な表面を損傷したりする可能性があります。
- スタンドに取り付けられたスピーカー - フロア スタンドに取り付けられたスピーカーには、スピーカー スタンドから滑り落ちないように、常に粘着性のあるシリコン製の脚を取り付ける必要があります。
- シリコン製の脚なしでスタンドにスピーカーを取り付けると、落下して怪我をする可能性があります。
- すべての警告に注意し、このユーザー ガイドを今後の参照用に保管してください。
- 損傷したスピーカーを使用しないでください。アンプが損傷したり、火災が発生する場合があります。
- スピーカーを開けたり、パネルを取り外して電子機器を露出させたりしないでください。内部にユーザーが修理できる部品はありません。
- すべての修理は、資格のあるサービス担当者に依頼してください。
- 火のついたろうそくなどの裸火をスピーカーの上や近くに置かないでください。ラジエーター、ストーブ、その他の熱を発生する機器などの熱源の近くに設置しないでください。
- 極度の高温や低温にさらさないでください。
- このデバイスに指定された付属品/アクセサリのみを使用してください。
- スピーカーやアクセサリを改造しないでください。許可されていない改造は、安全性、規制への準拠、およびスピーカーの性能を損なう可能性があります。
- これらのスピーカーを密閉された空間に設置しないでください。換気のために、常に周囲に少なくとも 10cm のスペースを空けてください。

## 保証関連情報

本製品の保証期間は購入日から2年間ですが、[www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com)へ製品を登録すると、3年間保証を受けることができます。

本保証は、本製品が適切な注意を払って取り扱われた場合に限り有効です。偶発的な損傷、過度の消耗、過失または無許可の改造による製品の故障には適用されません。

英国外で購入された製品については、購入国の輸入代理店が製品を保証します。詳細については、お近くのRuarkの販売店または輸入代理店へお問い合わせください。

## 製品管理

- **直射日光にさらさないでください。**天然および人工木材の仕上げは、特に日光にさらされると、経年とともに色が変わることがあります。
- 柔らかく、糸くずの出ないダスターまたは軽く湿らせた布で拭いてください。ワックススプレーやその他の物質は、表面仕上げを損傷したり、性能を低下させる可能性があるため、使用しないでください。
- ユニットを高湿度、ほこり、過度の振動、または極端な温度に長時間さらさないでください。Ruark製品の仕上げ、性能、信頼性に影響を与える可能性があります。
- 推奨される動作温度範囲は5°C～40°Cです。

## 著作権と登録商標

©Ruark Audio / All rights reserved / Ruark Audio / Ruark Audio ロゴ、その他のRuark Audioの表示はRuark Audioが所有する登録商標です。Ruark Audioは、本ユーザーガイドに記載されている誤りについて一切の責任を負いません。また本ユーザーガイドに記載されている情報は事前通知なく変更される可能性があります。

# 스피커 설정

## 1 개봉

제품 개봉 시 Ruark 스피커가 손상되지 않도록 주의하고, 스피커 그릴이나 아래의 구동 장치를 누르지 않도록 특히 주의하십시오.

나중에 스피커를 이동, 보관 또는 수리해야 할 경우를 대비해 제품 상자를 보관하십시오..

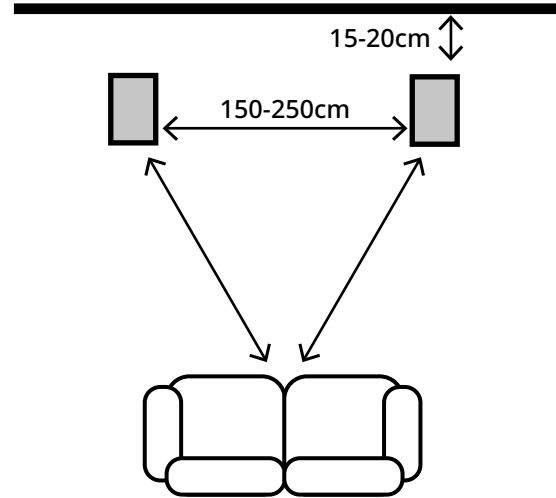
## 2 스피커 그릴

스피커 그릴은 숨겨진 자석으로 고정되어 있으며 가장자리를 조심스럽게 잡고 캐비닛에서 부드럽게 당겨 제거할 수 있습니다. 그릴은 일상적인 사용 중에 보호 기능을 제공하지만, 제거하면 음질이 약간 더 개방적이고 투명해집니다.

## 3 배치

최상의 사운드를 위해 Sabre-R 스피커를 60~65cm 높이의 고품질 스피커 스탠드에 장착하고, 스피커 후면을 벽에서 10~15cm 떨어진 곳에 150~250cm 간격으로 배치하는 것이 좋습니다. 견고한 선반이나 가구 위에 놓을 수도 있지만, 톤 균형에 심각한 영향을 미칠 수 있으므로 모서리나 벽감에는 두지 마십시오.

Sabre-R은 탁월한 사운드 분산을 제공하지만 최상의 스테레오 이미징을 위해 아래 그림과 같이 청취 위치에서 등거리로 배치하는 것이 좋습니다..



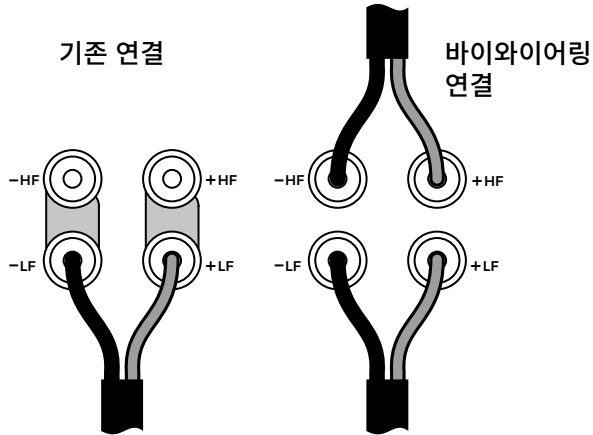
스피커를 분리하고 미끄러질 위험을 줄이기 위해 제공된 접착식 실리콘 다리를 각 스피커의 바닥에 부착하는 것이 좋습니다.

## 4 연결

스피커를 연결하기 전에 모든 장비가 꺼져 있는지 확인하십시오.

Sabre-R 스피커 뒷면에는 두 쌍의 연결된 터미널이 있습니다. 기존 싱글와이어링 연결의 경우, 터미널 링크는 그대로 두고 한 쌍의 터미널만 앰프에 연결해야 합니다. 바이와이어링 연결 또는 바이앰핑의 경우, 단자 링크를 제거하고 각 터미널 쌍을 앰프에 독립적으로 연결해야 합니다.

스피커 바이와이어링에 대한 자세한 내용은 당사 웹사이트의 고객 지원 섹션을 참조하세요.



각 스피커의 케이블은 유형과 길이가 동일해야 하며 최상의 성능을 위해서는 4mm 바나나 플러그 또는 스페이드 터미널을 권장합니다. 단, 최대 4mm 직경의 나선도 사용할 수 있습니다.

올바른 극성이 중요하므로 앰프의 빨간색(+) 단자가 스피커의 빨간색(+) 단자에 연결되고 검정색(-) 단자가 검정색(-) 단자에 연결되어 있는지 확인하십시오. 극성이 잘못되면 저음 성능이 저하되고 스테레오 이미지가 일관되지 않게 됩니다.

덜거덕거림을 방지하기 위해 항상 단자 캡을 완전히 조여주세요.

## 5 실내 음향

실내 음향은 시스템의 사운드 품질에 중요한 역할을 합니다. 말하거나 손뼉을 쳤을 때 실내에서 벨소리나 울림이 들리는 경우 시스템의 사운드가 기대만큼 좋지 않을 가능성이 높습니다.

러그나 부드러운 가구를 추가하는 것만으로도 해결되는 경우가 많지만, 더 자세한 조언이 필요하다면 웹사이트의 고객 지원 섹션을 참조하세요.

## 6 러닝인

Ruark 스피커는 정밀 전기 기계 장치이므로 최상의 성능을 발휘하려면 길들이기 기간이 필요합니다. 사용량과 재생 볼륨에 따라 사용 후 처음 몇 주 동안 음질이 점진적으로 향상됩니다.

## 7 유지

Ruark 스피커는 유지 관리가 필요하지 않지만 먼지가 많거나 거칠고 습한 환경을 피하고 깨끗하게 유지해야 합니다.

보풀이 없는 부드러운 마른 천으로 캐비닛을 청소하십시오.

스피커 유닛에 먼지가 쌓인 경우 부드러운 솔이나 먼지떨이를 사용하여 청소하고, 특히 소프트 돔 트위터를 주의해서 청소하세요.

## 8 직사광선을 피하세요

목재 베니어 마감은 직사광선에 노출되면 시간이 지남에 따라 변색되거나 퇴색됩니다. 직사광선이 닿는 곳에 두지 마세요.

## 제품 규격

공칭 임피던스 - 6Ω

주파수 응답 - 50Hz - 20KHz +/- 3dB

감도 - 86dB/와트 @ 1m

크로스오버 주파수 - 2.2kHz

권장 앰프 출력 - 25-100W

스피커 캐비닛 - 베이스 리플렉스형

트위터 - 26mm 실크 돔, 네오디뮴 모터

우퍼 - 15cm 천연 섬유 콘, 장거리 모터

스피커 그릴 - 탈부착 가능한 마그네틱 타입

연결 - 4mm 바나나 플러그, 스트립 케이블, 스페이드 터미널

배치 - 스탠드 또는 북셸프

크기 - 높이290 × 너비175 × 깊이215mm

무게 - 개당 5.0Kg

사양은 사전 고지 없이 변경될 수 있습니다.

## 도움이 더 필요하세요?

제품에 대한 도움말은 당사 웹사이트의 지원 영역에 있는 FAQ(자주 묻는 질문) 페이지를 참조하십시오. 자세한 정보 및 전체 사용자 가이드는 [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)를 방문하십시오.







## 안전 정보

- 높은 음압 레벨 - 높은 볼륨 레벨로 장시간 청취하면 청력이 손상될 수 있습니다. 이 사용자 가이드를 읽고 모든 지침을 따르십시오. 스피커를 올바르게 설정하고 작동하는 데 도움이 될 것입니다.
- 금속 스파이크 - 일부 Ruark 스피커 및 스탠드에는 금속 스파이크가 함께 제공됩니다. 이로 인해 주의해서 취급하고 사용하지 않을 경우 부상을 입거나 섬세한 표면이 손상될 수 있습니다.
- 스탠드 위의 스피커 - 플로어 스탠드에 장착된 스피커에는 스피커 스탠드에서 미끄러지는 것을 방지하기 위해 항상 접착성 실리콘 발이 장착되어 있어야 합니다.
- 실리콘 다리 없이 스탠드에 장착된 스피커는 떨어져서 부상을 입을 수 있습니다.
- 모든 경고에 주의하고 나중에 참조할 수 있도록 이 사용 설명서를 보관하십시오.
- 손상된 스피커를 사용하지 마십시오. 앰프가 손상되거나 화재가 발생할 수 있습니다.
- 전자 장치를 노출시키기 위해 스피커를 열거나 패널을 제거하지 마십시오. 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다.
- 모든 서비스는 자격을 갖춘 서비스 직원에게 맡기십시오.
- 스피커 위나 근처에 촛불 등의 불꽃을 놓지 마십시오. 라디에이터, 난로, 기타 열을 발생시키는 장치 등 열원 근처에 설치하지 마세요.
- 극심한 더위나 추위에 노출되지 않도록 하세요.
- 이 장치에 지정된 부착물/액세서리만 사용하십시오. 스피커나 액세서리를 개조하지 마십시오. 무단 개조는 안전, 규정 준수 및 스피커 성능을 저하시킬 수 있습니다.
- 이 스피커를 제한된 공간에 설치하지 마십시오. 환기를 위해 항상 주변에 10cm 이상의 공간을 남겨두십시오.

## 보증 관련 정보

제품을 등록하면 보증을 3년으로 연장 받을 수 있습니다.

이 제품은 구매일자를 기준으로 기본적으로 2년 보증을 제공하지만, [www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com) 에 제품을 등록하면 3년 보증을 받으실 수 있습니다.

이 보증은 적절한 주의를 기울여 제품을 사용하셨을 경우에 유효합니다. 우발적 손상, 과도한 마모, 부주의 또는 무단 개조로 인한 제품고장의 경우에는 보증이 무효화 됩니다.

영국 이외의 지역에서 구입한 제품의 경우 구입한 국가의 대리점에서 제품을 보증합니다. 자세한 내용은 현지 Ruarkaudio 공식수입사에 문의하시기 바랍니다.

## 제품 관리

- **직사광선에 노출시키지 마십시오.** 천연 및 가공 목재 마감재는 시간이 지남에 따라, 특히 햇빛에 노출되면 색상이 변할 수 있습니다.
- 보풀이 없는 부드러운 먼지떨이 또는 살짝 적신 천으로 청소하십시오. 왁스 스프레이나 기타 물질은 표면 마감을 손상시키거나 성능을 저하시킬 수 있으므로 사용하지 마십시오.
- 장치를 높은 습도, 먼지, 과도한 진동 또는 극한의 온도에 장기간 노출시키지 마십시오. 이는 Ruark 제품의 마감, 성능 및 신뢰성에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 권장 작동 온도 범위는 5°C ~ 40°C입니다.

## 저작권 및 등록상표

© Ruark Audio. All rights reserved. Ruark Audio, Ruark Audio 로고, 그리고 기타 Ruark Audio 상표는 Ruark Audio 소유이며 등록되어 있을 수도 있음. Ruark Audio는 본 사용자 안내서에 있을 수도 있는 어떤 오류에 대해서도 책임을 지지 않으며, 또한 본 사용자 안내서에 포함된 정보는 사전 통보 없이 변경될 수도 있습니다.

# Uw luidsprekers instellen

## 1 Uitpakken

Zorg ervoor dat u uw Ruark-luidsprekers niet beschadigt tijdens het uitpakken en zorg er vooral voor dat u niet op de luidsprekerroosters of de onderliggende luidsprekerunits drukt.

Bewaar de verpakking voor het geval uw luidsprekers in de toekomst ooit moeten worden verplaatst, opgeslagen of onderhouden.

## 2 Luidsprekerroosters

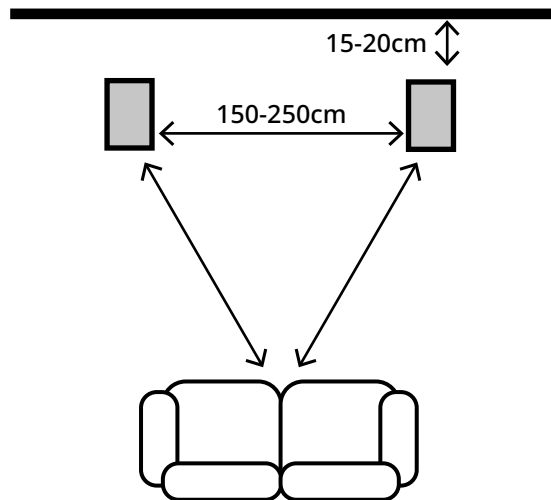
De luidsprekerroosters worden op hun plaats gehouden door verborgen magneten en kunnen worden verwijderd door ze voorzichtig rond de randen vast te pakken en ze voorzichtig van de kast weg te trekken. Ze bieden bescherming bij dagelijks gebruik, hoewel de geluidskwaliteit iets opener en transparanter is als de roosters zijn verwijderd.

## 3 Positionering

Voor het beste geluid raden wij aan dat u uw Sabre-R-luidsprekers op luidsprekerstatieven van goede kwaliteit monteert, 60-65 cm hoog en 150-250 cm uit elkaar geplaatst, met de achterkant van de luidsprekers 10-15 cm van de achterwand.

Ze kunnen ook op stevige planken of meubels worden geplaatst, maar plaats ze niet in hoeken of nissen, omdat dit de toonbalans ernstig kan beïnvloeden.

Uw Sabre-R biedt een uitstekende geluidsverspreiding, maar voor het beste stereobeeld adviseren wij u deze op gelijke afstand van uw luisterpositie te plaatsen, zoals hieronder weergegeven.



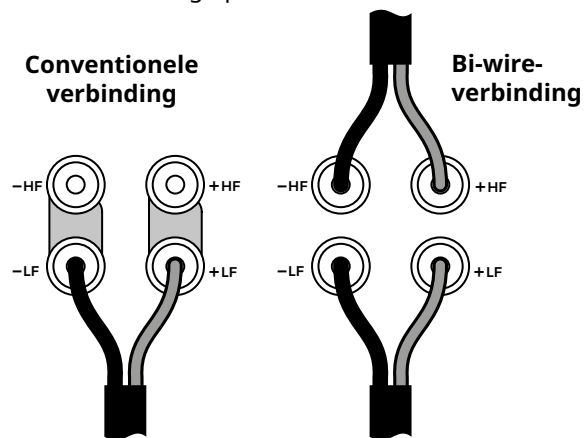
**We raden aan de meegeleverde zelfklevende siliconen voetjes op de onderkant van elke luidspreker te bevestigen om isolatie te bieden en het risico op wegglijden te verminderen.**

## 4 Aansluiten

Zorg ervoor dat al uw apparatuur is uitgeschakeld voordat u uw luidsprekers aansluit.

Uw Sabre-R-luidsprekers hebben twee paar gekoppelde aansluitingen aan de achterkant. Voor conventionele enkeldraadsverbindingen moeten de aansluitingen op hun plaats blijven en moet slechts één paar aansluitingen op de versterker worden aangesloten. Voor bi-wire-verbinding of dubbele versterking moeten de terminalverbindingen worden verwijderd en moet elk paar terminals afzonderlijk op de versterker(s) worden aangesloten.

Voor meer informatie over het dubbel bedraden van uw luidsprekers, gaat u naar het onderdeel Klantenondersteuning op onze website.



De kabels naar elke luidspreker moeten van hetzelfde type en dezelfde lengte zijn en voor de beste prestaties raden we bananenstekkers van 4 mm of kabelschoenen aan, hoewel ook blanke draden met een diameter tot 4 mm kunnen worden gebruikt.

De juiste polariteit is belangrijk, dus zorg ervoor dat de rode (+) aansluitingen op de versterker zijn aangesloten op de rode (+) aansluitingen op de luidsprekers en de zwarte (-) aansluitingen op de zwarte (-) aansluitingen. Onjuiste polariteit zal resulteren in slechte basprestaties en onsamenhangend stereobeeld. Schroef de aansluitdoppen altijd volledig vast om rammelen te voorkomen.

## 5 Ruimteakoestiek

De akoestiek van de ruimte speelt een belangrijke rol in hoe goed uw systeem zal klinken.

Als u tijdens het praten of in uw handen klappen een bel of echo in de kamer hoort, is het waarschijnlijk dat uw systeem niet zo goed zal klinken als zou moeten.

Het toevoegen van een vloerkleed of stoffering is vaak het enige dat u hoeft te doen, maar voor meer gedetailleerd advies kunt u terecht op het onderdeel Klantenondersteuning op onze website.

## **6 Inspelen**

Uw Ruark-luidsprekers zijn elektromechanische precisieapparaten en hebben een inlooperperiode nodig om optimaal te presteren. Afhankelijk van het gebruik en het afgespeelde volume, zult u gedurende de eerste paar weken van gebruik een geleidelijke verbetering van de geluidskwaliteit ervaren.

## **7 Onderhoud**

Het is onwaarschijnlijk dat uw Ruark-luidsprekers onderhoud nodig hebben, maar u moet ze schoon houden en uit de buurt van stoffige, zanderige en vochtige omgevingen houden.

Maak de kasten schoon met een zachte, droge, pluisvrije doek.

Als de luidsprekerunits stoffig zijn, gebruik dan een zachte borstel of stoffer om ze schoon te maken, waarbij u vooral op de zachte koepeltweeter moet letten.

## **8 Vermijd direct zonlicht**

Afwerkingen van houtfineer zullen na verloop van tijd verkleuren of vervagen als ze worden blootgesteld aan UV. Plaats ze niet in direct zonlicht.

# Specificaties

**Nominale impedantie** - 6 Ohm

**Frequentierespons** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**Gevoeligheid** - 86dB/W @ 1m

**Crossover-frequentie** - 2,2kHz

**Aanbevolen versterker** - 25-100W

**Luidsprekerkast** - Basreflextype

**Tweeter** - 26mm zijden koepel, neodymiummotor

**Woofers** - kegel van natuurlijke vezels van 15cm, motor met lange slag

**Speakerrooster** - verwijderbaar magnetisch type

**Aansluitingen** - 4mm banaanstekkers, gestripte kabel, platte aansluitingen

**Plaatsing** - standaard of boekenplank

**Afmetingen** - H290 × B175 × D215mm

**Gewicht** - 5,0Kg per stuk

Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

# Meer hulp nodig?

Raadpleeg voor hulp bij uw product de pagina Veelgestelde vragen (veelgestelde vragen) in het ondersteuningsgedeelte van onze website. Ga voor meer informatie en volledige gebruikershandleidingen naar [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)





## Veiligheidsinformatie

- **Hoge geluidsdrumniveaus** - langdurig luisteren op een hoog volumeniveau kan het gehoor beschadigen. Lees deze gebruikershandleiding en volg alle instructies. Het zal u helpen uw luidsprekers correct in te stellen en te bedienen.
- **Metalen spikes** - sommige Ruark-luidsprekers en -statieven worden geleverd met metalen spikes die letsel kunnen veroorzaken of gevoelige oppervlakken kunnen beschadigen als ze niet met zorg worden behandeld en gebruikt.
- **Luidsprekers op standaards** - Luidsprekers die op vloerstandaards zijn gemonteerd, moeten altijd voorzien zijn van zelfklevende siliconen voetjes om te voorkomen dat ze van de luidsprekerstandaard afglijden. **Luidsprekers die op standaarden zonder siliconenvoetjes zijn gemonteerd, kunnen vallen en letsel veroorzaken.**
- Neem alle waarschuwingen in acht en bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- Probeer geen beschadigde luidspreker te gebruiken, aangezien dit schade aan de versterker of zelfs brand kan veroorzaken.
- Open de luidsprekers niet en verwijder geen panelen om de elektronica bloot te leggen. Geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen binnenin.
- Laat alle onderhoudswerkzaamheden over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

- Plaats geen open vuur, zoals brandende kaarsen, op of in de buurt van de luidsprekers. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels of andere apparaten die warmte produceren.
- Vermijd blootstelling aan extreme hitte of kou.
- Gebruik alleen hulpstukken/accessoires die voor dit apparaat zijn gespecificeerd. Breng geen wijzigingen aan aan de luidsprekers of accessoires. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de veiligheid, naleving van de regelgeving en de prestaties van de luidsprekers in gevaar brengen.
- Installeer deze luidsprekers niet in een beperkte ruimte. Laat altijd een ruimte van minimaal 10 cm rondom vrij voor ventilatie.

## Regelgevende informatie



Dit apparaat is gelabeld conform Europese Richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval. Dit symbool geeft aan dat het product of bijbehorende batterijen niet als gewoon huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Zoals met alle elektrische apparatuur, weggooien volgens lokale voorschriften.



CE-COMPLIANTIE-INFORMATIE

Dit product voldoet aan alle vereisten uit de EU Richtlijn zoals wettelijk van toepassing. Ruark Audio verklaart hierbij dat dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van de Europese Richtlijn voor Radio-apparatuur 2014/53/EU.

U kunt de volledige CE- Conformiteitsverklaring downloaden op [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

# Garantie

Registreer uw product voor een verlengde **garantie van drie jaar**.

Dit product is standaard gegarandeerd vrij van defecten voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, maar dit wordt verlengd tot drie jaar wanneer u uw product registreert op [www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com).

Deze garantie blijft geldig mits dit product met zorg en aandacht is behandeld. Productfalen door onopzettelijke schade, overmatige slijtage, nalatigheid of ongeautoriseerde modificatie maakt deze garantie ongeldig.

Voor producten die buiten het VK zijn gekocht, garandeert de distributeur in het land van aankoop het product. Neem voor meer informatie contact op met de lokale Ruark-distributeur of het verkooppunt.

Als u dit product retourneert, zorg er dan voor dat het is verpakt in de originele verpakking en dat een aankoopbewijs wordt meegeleverd.

Deze garantie verandert op geen enkele manier de wettelijke rechten van de koper.

Behoudens fouten en weglatingen.

# Algemene verzorging

- **Niet blootstellen aan direct zonlicht.** Natuurlijke en samengestelde houtafwerkingen kunnen met de jaren van kleur veranderen, vooral bij blootstelling aan zonlicht.
- Reinig met een zachte, pluisvrije stofdoek of een licht vochtige doek. Gebruik geen wassprays of andere stoffen, aangezien deze de oppervlakteafwerking kunnen beschadigen of de prestaties kunnen verminderen.
- Stel uw apparaat niet gedurende langere perioden bloot aan hoge vochtigheid, stof, overmatige trillingen of extreme temperaturen, omdat dit de afwerking, prestaties en betrouwbaarheid van uw Ruark-product kan beïnvloeden.
- Het aanbevolen bereik voor de bedrijfstemperatuur is 5°C tot 40°C.

# Copyright en handelsmerken

© Ruark Audio. Alle rechten voorbehouden. Ruark Audio, het Ruark Audio logo en andere merken van Ruark Audio zijn eigendom van Ruark Audio en kunnen gedeponeerd zijn. Ruark Audio aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor mogelijke fouten in deze handleiding en de daarin opgenomen informatie kan zonder berichtgeving veranderen.



# Sette opp høyttalerne

## 1 Utpakking

Pass på at du ikke skader Ruark-høyttalerne når du pakker ut, og pass spesielt på at du ikke trykker på høyttalergitteret eller drivenhetene under.

Ta vare på emballasjen hvis høyttalerne dine skulle måtte flyttes, oppbevares eller vedlikeholdes i fremtiden.

## 2 Høyttalergitter

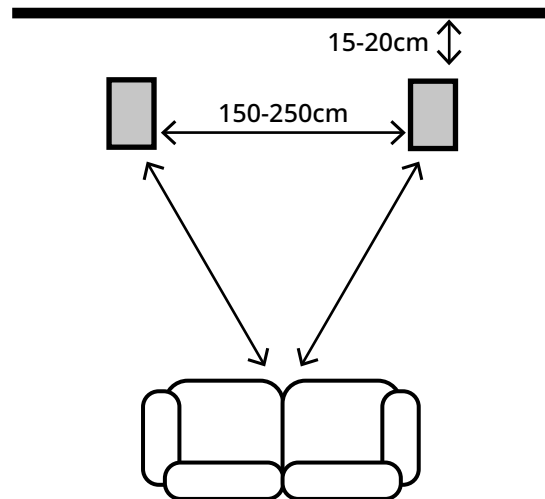
Høyttalergitteret holdes på plass av skjulte magneter og kan fjernes ved å gripe forsiktig rundt kantene og trekke dem forsiktig vekk fra kabinettet. De gir beskyttelse i daglig bruk, selv om lyd kvaliteten er litt mer åpen og gjennomsiktig med gitteret fjernet.

## 3 Plassering

For best lyd anbefaler vi at du monterer Sabre-R-høyttalerne på høyttalerstativ av god kvalitet, 60-65 cm i høyden og plassert 150-250 cm fra hverandre med baksiden av høyttalerne 10-15 cm fra bakveggen.

De kan også plasseres på solide hyller eller møbler, men unngå å plassere dem i hjørner eller alkover, da dette kan påvirke tonebalansen alvorlig.

Din Sabre-R gir utmerket lydspredning, men for best stereobilde anbefaler vi å plassere dem like langt fra lytteposisjonen som vist nedenfor.

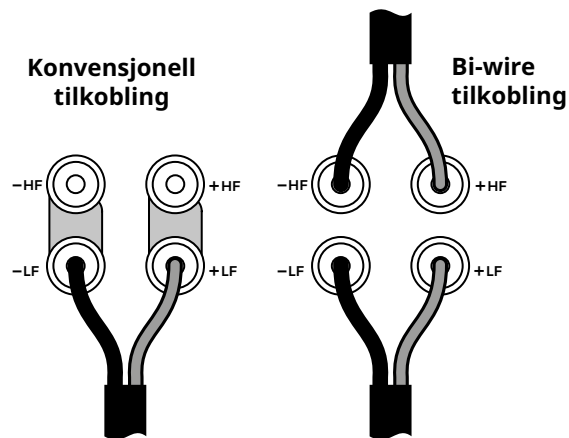


**Vi anbefaler å montere de medfølgende selvklebende silikoneføttene til bunnen av hver høyttaler for å gi isolasjon og redusere risikoen for at de sklir.**

## 4 Koble til

Før du kobler til høyttalerne, sørg for at alt utstyret er slått AV.

Sabre-R-høyttalerne har to sammenkoblede par terminaler på baksiden. For konvensjonell entrådstillkobling skal terminalkoblingene forbli på plass og bare ett par terminaler koblet til forsterkeren. For bi-wire-tilkobling eller bi-forsterkning bør terminalkoblingene fjernes og hvert par terminaler kobles til forsterkeren eller forsterkerne uavhengig. For detaljer om bi-wiring av høyttalerne dine, besøk kundestøttedelen av nettstedet vårt.



Kabler til hver høyttaler bør være av samme type og lengde, og for best ytelse anbefaler vi enten 4 mm bananplugg eller spadeterminaler, selv om blanke ledninger opp til 4 mm diameter også kan brukes.

Riktig polaritet er viktig, så sørg for at de røde (+) terminalene på forsterkeren er koblet til de røde (+) terminalene på høyttalerne og de svarte (-) terminalene til de svarte (-) terminalene. Feil polaritet vil resultere i dårlig bassytelse og usammenhengende stereobilde.

Skru alltid terminalhettene helt ned for å unngå rangler.

## 5 Romakustikk

Romakustikk spiller en betydelig rolle i hvor godt systemet ditt vil høres ut.

Hvis du hører en ring eller et ekko i rommet når du snakker eller klapper i hendene, er det sannsynlig at systemet ditt ikke kommer til å høres så bra ut som det burde.

Å legge til et teppe eller noen myke møbler er ofte alt du trenger å gjøre, men for mer detaljerte råd, vennligst besøk kundestøttedelen av nettstedet vårt.

## 6 Innkjøring

Ruark-høyttalerne dine er elektromekaniske presisjonsenheter og krever en innkjøringsperiode for å yte sitt beste. Avhengig av bruk og volum som spilles av, bør du nyte en gradvis økning i lyd kvaliteten i løpet av de første ukene med bruk.

## 7 Vedlikehold

Ruark-høyttalerne krever neppe vedlikehold, men bør holdes rene og vekk fra støvete, grisetete og fuktige omgivelser.

Rengjør skapene med en myk, tørr lofri klut.

Hvis høyttalerenhetene er støvete, bruk en myk børste eller støvkost for å rengjøre dem, og vær spesielt oppmerksom på den myke dome-diskanten.

## 8 Unngå direkte sollys

Trefinerfiner vil misfarges eller falme over tid hvis de utsettes for UV. Unngå å plassere dem i direkte sollys.

# Spesifikasjoner

**Nominell impedans** - 6 Ohm

**Frekvensrespons** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**Følsomhet** - 86dB/W @ 1m

**Delefrekvens** - 2,2kHz

**Anbefalt forsterker** - 25-100W

**Høytalerkabinett** - Bassrefleks type

**Diskanthøytaler** - 26mm silke dome, neodymium motor

**Basshøytaler** - 15cm naturfiber membran med stor slaglengde

**Grill** - avtagbar magnetisk type

**Tilkoblinger** - 4 mm bananplugg, strippet kabel, spadeterminaler

**Plassering** - stativ eller bokhylle

**Dimensjoner** - H290 × B175 × D215mm

**Vekt** - 5,0Kg per stykk

Spesifikasjoner kan endres uten varsel.

# Trenger du mer hjelp?

For hjelp med produktet ditt, vennligst se FAQ-siden (ofte stilte spørsmål) i støtteområdet på nettstedet vårt. For mer informasjon og komplette brukerveiledninger, besøk [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)





## Sikkerhetsinformasjon

- **Høyt lydtrykk** - å lytte på høyt volum i lengre perioder kan skade hørselen. Les denne brukerveiledningen og følg alle instruksjonene, den vil hjelpe deg med å sette opp og bruke høyttalerne på riktig måte.
- **Metallpigger** - noen Ruark høyttalere og stativer leveres med metallpigger som kan forårsake skade eller skade ømfintlige overflater hvis de ikke håndteres og brukes med forsiktighet.
- **Høyttalere på stativer** - høyttalere montert på gulvstativ bør alltid ha selvklebende silikonføtter montert for å forhindre at de glir av høyttalerstativet. **Høyttalere montert på stativer uten silikonføtter kan falle og forårsake skade.**
- Følg alle advarsler og oppbevar denne brukerveiledningen for fremtidig referanse.
- Ikke prøv å bruke en skadet høyttaler, da dette kan føre til skade på forsterkeren eller til og med brann.
- Ikke åpne høyttalerne eller fjern paneler for å avdekke elektronikken.
- Ingen deler som kan repareres av brukeren inni.
- Overlat all service til kvalifisert servicepersonell. Ikke plasser åpen ild, for eksempel tente stearinlys, på eller i nærheten av høyttalerne. Ikke installer i nærheten av varmekilder som radiatorer, komfyrer eller andre enheter som produserer varme.

- Unngå eksponering for ekstrem varme eller kulde.
- Bruk kun vedlegg/tilbehør spesifisert for denne enheten. Gjør ingen endringer på høyttalerne eller tilbehøret. Uautoriserte endringer kan kompromittere sikkerhet, overholdelse av forskrifter og høyttalerytelse.
- Ikke installer disse høyttalerne i et begrenset rom. La alltid en plass på minst 10 cm rundt dem for ventilasjon.

## Informasjon om sikkerhet



Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU som gjelder avhending av elektrisk og elektronisk utstyr. Dette symbolet angir at produktet eller de tilhørende batteriene ikke skal avhendes som vanlig husholdningsavfall. Som med alt elektrisk utstyr, skal det avhendes i henhold til lokale bestemmelser.



### INFORMASJON OM CE-SAMSVAR

Dette apparatet er i samsvar med alle lovbestemte krav i EU-direktiver. Herved erklærer Ruark Audio at denne enheten overholder de viktigste kravene og andre relevante bestemmelser i det europeiske direktiv om radioutstyr 2014/53/EU.

Du kan laste ned den fullstendige CE-samsvarserklæringen på [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

# Garantiinformasjon

Registrer produktet ditt for å få **utvidet tre års garanti**.

Som standard er dette produktet garantert fritt for mangler i en periode på to år fra kjøpsdato, men dette utvides til tre år hvis du registrerer produktet ditt på [www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com).

Denne garantien er fortsatt gyldig forutsatt at dette produktet er behandlet med omhu og oppmerksomhet. Produktsvikt ved utilsiktet skade, overdreven slitasje, uaktsomhet eller uautorisert modifisering vil annullere denne garantien.

For produkter som er kjøpt utenfor Storbritannia garanterer distributøren i kjøpslandet produktet. For mer informasjon, vennligst kontakt den lokale Ruark-distributøren eller utsalgsstedet.

Hvis du returnerer dette produktet, må du forsikre deg om at det er pakket i originalemballasjen og at et kjøpsbevis er inkludert.

Denne garantien varierer eller fjerner på ingen måte kjøperens lovbestemte rettigheter.

Feil og mangler unntatt.

# Generelt vedlikehold

- **Må ikke utsettes for direkte sollys.** Naturlige og konstruerte trefinisher kan endre farge med alderen, spesielt når de utsettes for sollys.
- Rengjør med en myk, lofri støvklut eller lett fuktet klut. Ikke bruk voksspray eller andre stoffer da disse kan skade overflatefinishen eller svekke ytelsen.
- Ikke utsett enheten for høy luftfuktighet, støv, overdreven vibrasjon eller ekstreme temperaturer i lengre perioder, da dette kan påvirke finishen, ytelsen og påliteligheten til Ruark-produktet.
- Det anbefalte driftstemperaturområdet er 5°C til 40°C.

# Opphavsrett og varemerker

© Ruark Audio. Alle rettigheter forbeholdt. Ruark Audio, Ruark Audio-logoen og andre Ruark Audio-merker tilhører Ruark Audio og kan være registrert. Ruark Audio påtar seg intet ansvar for eventuelle feil som måtte forekomme i denne bruksanvisningen, og informasjonen i den kan endres uten ytterligere varsel.

# Ustawienie głośników

## 1 Rozpakowanie

Podczas rozpakowywania należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić głośników Ruark i zachować szczególną ostrożność, aby nie naciskać na maskownice lub znajdujące się pod nimi przetworniki.

Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności przenoszenia, przechowywania lub serwisowania głośników w przyszłości.

## 2 Maskownice

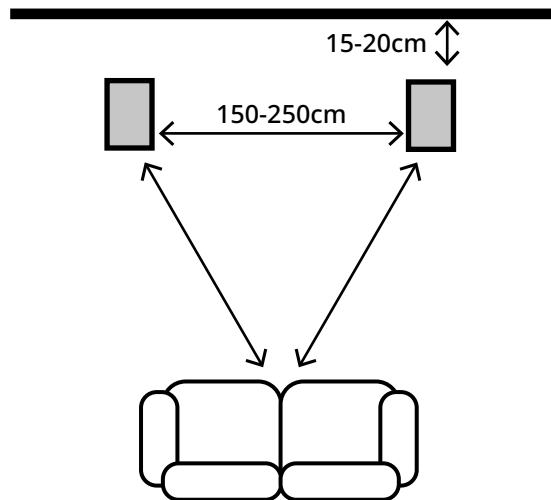
Maskownice są utrzymywane na miejscu za pomocą ukrytych magnesów i można je zdjąć, ostrożnie chwytając za ich krawędzie i delikatnie wyciągając je z obudowy. Zapewniają ochronę w codziennym użytkowaniu, chociaż po zdjęciu maskownic dźwięk jest nieco bardziej otwarty i przejrzysty.

## 3 Rozmieszczenie kolumn

Aby uzyskać najlepszy dźwięk, zalecamy zamontowanie głośników Sabre-R na dobrej jakości podstawkach głośnikowych o wysokości 60-65 cm i umieszczonych w odległości 150-250 cm od siebie, tak aby tył głośników znajdował się 10-15 cm od tylnej ściany.

Można je również ustawić na solidnych półkach lub meblach, ale należy unikać umieszczania ich w rogach lub wnękach, ponieważ może to poważnie wpłynąć na równowagę tonalną.

Sabre-R zapewniają doskonałą dyspersję dźwięku, ale w celu uzyskania najlepszego obrazu stereo zalecamy umieszczenie ich w równej odległości od pozycji odsłuchowej, jak pokazano poniżej.



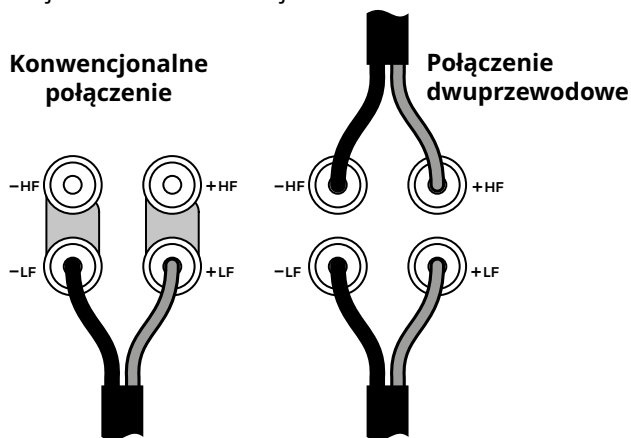
**Zalecamy zamontowanie dostarczonych samoprzylepnych silikonowych nóżek do podstawy każdego głośnika, aby zapewnić izolację i zmniejszyć ryzyko poślizgu.**

## 4 Podłączenie

Przed podłączeniem głośników upewnij się, że cały sprzęt jest wyłączony.

Kolumny Sabre-R mają z tyłu dwie pary zacisków głośnikowych. W przypadku konwencjonalnego połączenia jedнопrzewodowego złącza zaciskowe powinny pozostać na swoim miejscu, a do wzmacniacza powinna być podłączona tylko jedna para zacisków. W przypadku połączenia bi-wire lub bi-amp należy usunąć zwory i każdą parę zacisków podłączyć niezależnie do wzmacniacza lub wzmacniaczy.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat połączenia bi-wiringowego głośników, odwiedź sekcję obsługi klienta na naszej stronie internetowej



Kable do każdego głośnika powinny być tego samego typu i długości. Aby uzyskać najlepszą wydajność, zalecamy wtyki bananowe 4 mm lub końcówki widelkowe, chociaż można również użyć gołych przewodów o średnicy do 4 mm.

Ważna jest prawidłowa polaryzacja, dlatego upewnij się, że czerwone (+) zaciski wzmacniacza są podłączone do czerwonych (+) zacisków na głośnikach, a czarne (-) zaciski do czarnych (-). Nieprawidłowa polaryzacja będzie skutkować słabą jakością basów i niespójnym obrazem stereo.

Zawsze całkowicie dokręcaj zatyczki zacisków, aby zapewnić pewny styk.

## 5 Akustyka pomieszczeń

Akustyka pomieszczenia odgrywa znaczącą rolę w tym, jak dobrze będzie brzmiał Twój system.

Jeśli podczas rozmowy lub kłaśnięcia w dłonie usłyszysz dźwięk lub echo, prawdopodobnie Twój system nie będzie brzmiał tak dobrze, jak powinien.

Często wystarczy tylko dodanie dywanika lub miękkich mebli, ale aby uzyskać bardziej szczegółowe porady, odwiedź sekcję obsługi klienta na naszej stronie internetowej.



## 6 Wygrzewanie

Głośniki Ruark są precyzyjnymi urządzeniami elektromechanicznymi i wymagają okresu docierania, aby mogły działać najlepiej. W zależności od sposobu użytkowania i głośności odtwarzania, w ciągu pierwszych kilku tygodni użytkowania powinieneś cieszyć się stopniową poprawą jakości dźwięku.

## 7 Konserwacja

Jest mało prawdopodobne, aby głośniki Ruark wymagały konserwacji, należy je jednak utrzymywać w czystości i trzymać z dala od zakurzonych, zapiaszczonych i wilgotnych środowisk.

Obudowy należy czyścić miękką, suchą, niestrzępiącą się szmatką.

Jeśli głośniki są zakurzone, wyczyść je szczotką lub ściereczką z miękkim włosiem, zwracając szczególną uwagę na głośnik wysokotonowy z miękką kopułką.

## 8 Unikaj bezpośredniego światła słonecznego

Wykończenia z forniru drewnianego z czasem odbarwią się lub blakną pod wpływem promieni UV. Unikaj umieszczania ich w bezpośrednim świetle słonecznym.

# Dane techniczne

**Impedancja nominalna** - 6Ω

**Pasma przenoszenia** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**Czułość** - 86dB/W @ 1m

**Częstotliwość podziału** - 2,2kHz

**Zalecany wzmacniacz** - 25-100W

**Obudowa głośnikowa** - bas-refleks

**Głośnik wysokotonowy** - 26 mm jedwabna kopułka, magnes neodymowy

**Głośnik niskotonowy** - 15 cm membrana z włókna, długi skok membrany

**Maskownice** - zdejmowane, magnetyczne

**Połączenia** - wtyki bananowe 4 mm, kabel bez izolacji, widełki

**Umiejscowienie** - podstawki lub półka na książki

**Wymiary** - wys. 290 × szer. 175 × gł. 215 mm

**Waga** - 5,0Kg/szt.

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

# Potrzebujesz więcej pomocy?

Aby uzyskać pomoc dotyczącą produktu, zapoznaj się ze stroną FAQ (najczęściej zadawane pytania) w obszarze wsparcia naszej witryny internetowej. Aby uzyskać więcej informacji i kompletne instrukcje obsługi, odwiedź stronę [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)



# Środki ostrożności

- **Wysoki poziom ciśnienia akustycznego** - słuchanie przy wysokim poziomie głośności przez dłuższy czas może spowodować uszkodzenie słuchu. Przeczytaj tę instrukcję obsługi i postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, pomoże to w prawidłowym skonfigurowaniu i obsłudze głośników.
- **Metalowe kolce** - niektóre kolumny i podstawki Ruark są dostarczane z metalowymi kółkami, które mogą spowodować obrażenia lub uszkodzenie delikatnych powierzchni, jeśli nie będą traktowane i używane ostrożnie.
- **Kolumny podstawkowe** - Kolumny montowane na podstawkach powinny zawsze mieć zamontowane samoprzylepne silikonowe nóżki, aby zapobiec ich zsuwaniu się ze stojaka. **Kolumny ustawione na podstawkach bez silikonowych nóżek mogą spaść i spowodować obrażenia.**
- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i zachować niniejszą instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- Nie próbuj używać uszkodzonego głośnika, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wzmacniacza, a nawet pożar.
- Nie otwieraj głośników ani nie usuwaj żadnych paneli, aby odsonić elektronikę. Wewnątrz nie ma żadnych części, które mógłby naprawiać użytkownik.
- Wszelkie czynności serwisowe zleć wykwalifikowanemu personelowi serwisu.

- Nie umieszczaj otwartego ognia, np. zapalonych świec, na głośnikach lub w ich pobliżu. Nie instaluj w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, piece lub inne urządzenia wytwarzające ciepło.
- Unikaj narażenia na ekstremalne ciepło lub zimno.
- Używaj wyłącznie dodatków/akcesoriów przeznaczonych dla tego urządzenia. Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji głośników ani akcesoriów. Nieautoryzowane zmiany mogą zagrozić bezpieczeństwu, zgodności z przepisami i wydajności głośników.
- Nie instaluj tych głośników w ograniczonej przestrzeni. Zawsze zostawiaj wokół nich przestrzeń co najmniej 10 cm, aby zapewnić wentylację.

## Informacje dotyczące przepisów



Urządzenie to jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Ten symbol oznacza, że produktu ani powiązanych baterii nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Podobnie jak w przypadku każdego sprzętu elektrycznego, należy go zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



INFORMACJE O ZGODNOŚCI CE

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi wymogami dyrektywy UE obowiązującymi przepisami prawa. Niniejszym Ruark Audio oświadcza, że to urządzenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi postanowieniami europejskiej dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełną deklarację zgodności CE można pobrać ze strony [www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf](http://www.ruarkaudio.com/doc/Sabrerdoc.pdf)

# Gwarancja

Zarejestruj swój produkt, aby uzyskać przedłużoną **trzyletnią gwarancję**.

Standardowo ten produkt jest objęty gwarancją braku wad przez okres dwóch lat od daty zakupu, ale okres ten może zostać przedłużony do trzech lat, jeśli zarejestrujesz swój produkt na stronie **www.ruarkaudio.com**.

Niniejsza gwarancja pozostaje ważna pod warunkiem, że produkt ten był użytkowany z należytą starannością i uwagą. Jego awaria spowodowana przypadkowym uszkodzeniem, nadmiernym zużyciem, zaniedbaniem lub nieautoryzowaną modyfikacją spowoduje utratę gwarancji.

W przypadku produktów zakupionych poza Wielką Brytanią dystrybutor w kraju zakupu wydaje Gwarancję produktu. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub punktem sprzedaży Ruark.

W przypadku zwrotu tego produktu należy upewnić się, że jest on umieszczony w oryginalnym opakowaniu i dołączony został dowód zakupu.

Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie zmienia ani nie uchyla ustawowych praw kupującego.

# Dbanie o urządzenie

- **Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.** Naturalne i modyfikowane wykończenia drewna mogą zmieniać kolor z wiekiem, szczególnie pod wpływem światła słonecznego.
- Czyścić miękką, niestrzępiącą się ściereczką lub lekko zwilżoną szmatką. Nie używaj wosków w sprayu ani innych substancji, ponieważ mogą one uszkodzić wykończenie powierzchni lub pogorszyć działanie.
- Nie narażaj swojego urządzenia na działanie wysokiej wilgotności, kurzu, nadmiernych wibracji lub ekstremalnych temperatur przez dłuższy czas, ponieważ może to mieć wpływ na wykończenie, wydajność i niezawodność produktu Ruark.
- Zalecany zakres temperatur pracy wynosi od 5°C do 40°C.

# Prawa autorskie i znaki handlowe

© Ruark Audio. Wszelkie prawa zastrzeżone. Ruark Audio, logo Ruark Audio i inne znaki Ruark Audio są własnością Ruark Audio i mogą być zarejestrowane. Ruark Audio nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy, które mogą pojawić się w tym podręczniku, a informacje w nim zawarte mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

# การตั้งค่าลำโพงของคุณ

## 1 การแกะกล่อง

ระวังอย่าทำให้ลำโพง Ruark ของคุณเสียหายเมื่อแกะกล่อง และระวังเป็นพิเศษอย่ากดที่ตะแกรงลำโพงหรือชุดขับเคลื่อนที่อยู่ด้านล่าง เก็บบรรจุภัณฑ์ไว้หากจำเป็นต้องย้าย จัดเก็บ หรือซ่อมบำรุงลำโพงของคุณในอนาคต

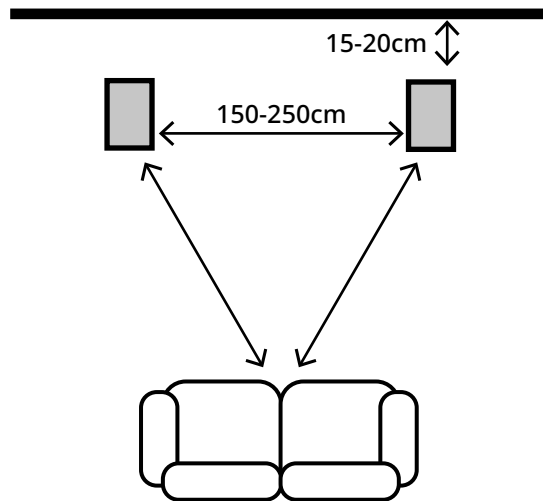
## 2 ตะแกรงลำโพง

ตะแกรงลำโพงถูกยึดไว้ด้วยแม่เหล็กที่ซ่อนอยู่ และสามารถถอดออกได้โดยจับที่ขอบอย่างระมัดระวัง แล้วค่อยๆ ดึงออกจากตู้ ให้การปกป้องในการใช้งานในแต่ละวัน แม้ว่าคุณภาพเสียงจะเปิดกว้างและโปร่งใสขึ้นเล็กน้อยเมื่อถอดตะแกรงออก

## 3 การวางตำแหน่ง

เพื่อเสียงที่ดีที่สุด เราขอแนะนำให้ติดตั้งลำโพง Sabre-R บนขาตั้งลำโพงคุณภาพดี สูง 60-65 ซม. และอยู่ห่างจากผนังด้านหลัง 150-250 ซม. โดยให้ด้านหลังของลำโพง 10-15 ซม. จากผนังด้านหลัง นอกจากนี้ยังสามารถวางบนชั้นวางหรือเฟอร์นิเจอร์ที่แข็งแรงได้ แต่หลีกเลี่ยงการวางไว้ที่มุมหรือซุ้มเพราะอาจส่งผลกระทบต่อความสมดุลของโทนสี

Sabre-R ของคุณให้การกระจายเสียงที่ยืดหยุ่น แต่เพื่อให้ได้ภาพสเตอริโอที่ดีที่สุด เราขอแนะนำให้วางลำโพงเหล่านี้ให้ห่างจากตำแหน่งการฟังของคุณเท่ากันดังที่แสดงด้านล่าง



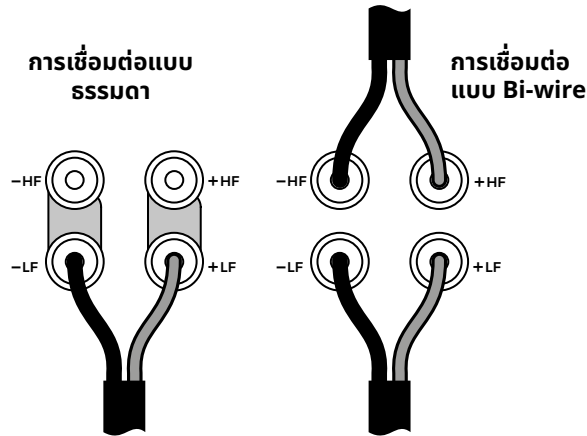
เราขอแนะนำให้ติดตั้งขาซิลิโคนแบบมีราวในตัวที่ให้มาเข้ากับฐานของลำโพงแต่ละตัวเพื่อให้แยกตัวและลดความเสี่ยงที่จะลื่นไถล

## 4 กำลังเชื่อมต่อ

ก่อนที่คุณจะเชื่อมต่อลำโพง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ทั้งหมดของคุณปิดอยู่

ลำโพง Sabre-R ของคุณมีขั้วต่อสองคู่ที่เชื่อมโยงกันที่ด้านหลัง สำหรับการเชื่อมต่อแบบสายเดี่ยวทั่วไป การเชื่อมต่อขั้วต่อควรคงอยู่กับที่และมีขั้วต่อเพียงคู่เดียวที่เชื่อมต่อกับเครื่องขยายเสียง สำหรับการเชื่อมต่อแบบไบโวลต์หรือแอมพลิฟายเออร์แบบไบโวลต์ ควรถอดการเชื่อมต่อขั้วต่อออก และขั้วต่อแต่ละคู่จะเชื่อมต่อกับเครื่องขยายเสียงหรือเครื่องขยายเสียงแยกจากกัน

สำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับการเดินสายไฟลำโพงของคุณ โปรดไปที่ส่วนสนับสนุนลูกค้าในเว็บไซต์ของเรา



สายเคเบิลของลำโพงแต่ละตัวควรเป็นประเภทและความยาวเท่ากัน และเพื่อประสิทธิภาพที่ดีที่สุด เราขอแนะนำปลั๊กกล้วยขนาด 4 มม. หรือขั้วต่อจอบ แม้ว่าจะสามารถใช้สายเปล่าที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด 4 มม. ก็ได้

ขั้วที่ถูกต้องเป็นสิ่งสำคัญ ดังนั้นตรวจสอบให้แน่ใจว่าขั้วต่อสีแดง (+) บนเครื่องขยายเสียงเชื่อมต่อกับขั้วต่อสีแดง (+) บนลำโพง และขั้วต่อสีดำ (-) เข้ากับขั้วต่อสีดำ (-) ขั้วที่ไม่ถูกต้องจะส่งผลให้ประสิทธิภาพเสียงเบสต่ำและการสร้างภาพสเตอริโอที่ไม่ต่อเนื่องกัน ชันฝาปิดขั้วต่อลงจนสุดเสมอเพื่อป้องกันไม่ให้มีเสียงเขย่า.

## 5 อะคูสติกของห้อง

อะคูสติกในห้องมีบทบาทสำคัญในระบบของคุณจะทำให้เสียงที่ดีเพียงใด

หากเมื่อคุณพูดหรือปรบมือ คุณได้ยินเสียงกริ่งหรือเสียงก้องในห้อง เป็นไปได้ว่าระบบของคุณจะฟังดูไม่ดีเท่าที่ควร

การเพิ่มพรมหรือเฟอร์นิเจอร์นุ่มๆ มักเป็นเพียงสิ่งที่คุณต้องทำ แต่สำหรับคำแนะนำโดยละเอียดเพิ่มเติม โปรดไปที่ส่วนสนับสนุนลูกค้าในเว็บไซต์ของเรา

## 6 การรันนิ่ง-อิน

ลำโพง Ruark ของคุณเป็นอุปกรณ์เครื่องกลไฟฟ้าที่มีความแม่นยำ และต้องใช้เวลารันอินจึงจะทำงานได้ดีที่สุด ขึ้นอยู่กับการใช้งานและระดับเสียงที่เล่น คุณควรเพลิดเพลินกับคุณภาพเสียงที่เพิ่มขึ้นอย่างค่อยเป็นค่อยไปในช่วงสองสามสัปดาห์แรกของการใช้งาน

## 7 การซ่อมบำรุง

ลำโพง Ruark ของคุณไม่จำเป็นต้องการการบำรุงรักษา แต่ควรรักษาความสะอาดและห่างจากสภาพแวดล้อมที่เต็มไปด้วยฝุ่น ควันทราย และชื้น

ทำความสะอาดตู้ด้วยผ้าแห้งเนื้อนุ่มไม่เป็นขุย

หากชุดลำโพงมีฝุ่น ให้ใช้แปรงขนนุ่มหรือไม้ปัดฝุ่นเพื่อทำความสะอาด โดยดูแลกวิตเตอร์ซอฟต์แวร์โดมเป็นพิเศษ

## 8 หลีกเลี่ยงแสงแดดโดยตรง

ผิวเคลือบไม้วีเนียร์จะเปลี่ยนสีหรือซีดจางเมื่อเวลาผ่านไปหากโดนรังสียูวี หลีกเลี่ยงการวางไว้กลางแจ้งแสงแดดโดยตรง

# ข้อมูลจำเพาะ

**ความต้านทานที่กำหนด** - 6 โอห์ม

**การตอบสนองความถี่** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**ความไว** - 86dB/W @ 1m

**ความถี่ครอสโอเวอร์** - 2.2kHz

**เครื่องขยายเสียงที่แนะนำ** - 25-100W

**ตู้ลำโพง** - ชนิดสะท้อนเสียงเบส

**ทวีตเตอร์** - โดมโหมม 26 มม. มอเตอร์นีโอโอดีเมียม

**วูฟเฟอร์** - กรวยไฟเบอร์ธรรมชาติ 15 ซม. มอเตอร์ระยะไกล

**กระจังหน้าสปริงเกอร์** - แบบแม่เหล็กถอดได้

**การเชื่อมต่อ** - ปลั๊กกล้วย 4 มม., สายแบบปอก, ขั้วจอบ

**ตำแหน่ง** - ขาตั้งหรือชั้นวางหนังสือ

**ขนาด** - สูง 290 × กว้าง 175 × ลึก 215 มม.

**น้ำหนัก** - ขึ้นละ 5.0 กก

ข้อมูลสเปคอาจเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

# ต้องการความช่วยเหลือเพิ่มเติม?

หากต้องการความช่วยเหลือเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของคุณ โปรดอ้างอิงถึงหน้า FAQ (คำถามที่ถามบ่อย) ในส่วนการสนับสนุนของเว็บไซต์ของเรา สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมและคู่มือการใช้งานที่ครบถ้วน โปรดเยี่ยมชม [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)







## ข้อมูลความปลอดภัย

- ระดับความดันเสียงสูง - การฟังในระดับเสียงที่สูงเป็นเวลานานอาจทำให้การได้ยินเสียหายได้ อ่านคู่มือผู้ใช้และปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมด ซึ่งจะช่วยให้คุณตั้งค่าและใช้งานลำโพงได้อย่างเหมาะสม
- เตื่อยโลหะ - ลำโพงและขาตั้งของ Ruark บางรุ่นมีเตื่อยโลหะมาด้วย ซึ่งอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือสร้างความเสียหายให้กับพื้นผิวที่บอบบางได้ หากไม่ได้รับการดูแลและใช้อย่างระมัดระวัง
- ลำโพงบนขาตั้ง - ลำโพงที่ติดตั้งบนขาตั้งพื้นควรมีแถบกาวซิลิโคนติดไว้เสมอ เพื่อป้องกันไม่ให้หลุดออกจากขาตั้งลำโพง
- ลำโพงที่ติดตั้งบนขาตั้งที่ไม่มีขาตั้งซิลิโคนอาจหล่นลงมาและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- โปรดปฏิบัติตามคำเตือนทั้งหมดและเก็บคู่มือผู้ใช้ไว้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต
- อย่าพยายามใช้ลำโพงที่เสียหาย เนื่องจากอาจส่งผลให้เครื่องขยายเสียงเสียหายหรือแม้แต่ไฟไหม้ได้
- อย่าเปิดลำโพงหรือถอดแผงใดๆ ออกเพื่อให้เห็นอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ภายในไม่มีชิ้นส่วนที่ผู้ใช้ซ่อมแซมได้
- ส่งต่อบริการทั้งหมดไปยังช่างบริการที่มีคุณสมบัติเหมาะสม
- อย่าวางเปลวไฟใดๆ เช่น เทียนที่จุดไว้ บุหรี่หรือใกล้ลำโพง ห้ามติดตั้งใกล้แหล่งความร้อนใดๆ เช่น เครื่องทำความร้อน เตาหรืออุปกรณ์อื่นๆ ที่ก่อให้เกิดความร้อน
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับความร้อนหรือความเย็นจัด

- ใช้เฉพาะเอกสารแนบ/อุปกรณ์เสริมที่ระบุสำหรับอุปกรณ์นี้เท่านั้น ห้ามดัดแปลงลำโพงหรืออุปกรณ์เสริม การเปลี่ยนแปลงโดยไม่ได้รับอนุญาตอาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัย การปฏิบัติตามกฎระเบียบ และประสิทธิภาพของลำโพง
- อย่าติดตั้งลำโพงเหล่านี้ในพื้นที่จำกัด เว้นพื้นที่โดยรอบอย่างน้อย 10 ซม. เพื่อการระบายอากาศ.

## การรับประกัน

ลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณเพื่อรับประกันเพิ่มเติม

ระยะเวลาสามปีหากลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ [www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com)

เป็นมาตรฐานว่าผลิตภัณฑ์นี้มีการรับประกันไม่มีข้อบกพร่องเป็นเวลาสองปีนับแต่วันที่ซื้อ แต่หากคุณลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ [www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com) การรับประกันจะถูกระงับเป็นสามปี

การรับประกันนี้ยังคงใช้ได้ในกรณีที่ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการรักษาด้วยความระมัดระวังและความสนใจ การเสียชีวิตของผลิตภัณฑ์จากการเสียหายจากอุบัติเหตุ การเสีหรือ ความประพฤติที่ไม่เหมาะสม หรือการปรับเปลี่ยนที่ไม่ได้รับอนุญาต จะทำให้การรับประกันนี้ไม่สามารถใช้ได้

สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ซื้อนอกจากสหราชอาณาจักร ผู้จัดจำหน่ายในประเทศที่ซื้อรับประกันผลิตภัณฑ์ สำหรับรายละเอียดโปรดติดต่อผู้จัดจำหน่ายหรือร้านค้า Ruark ในท้องถิ่น

หากคืนผลิตภัณฑ์นี้ โปรดแจ้งว่ามีการบรรจุภัณฑ์เดิมและใส่หลักฐานการซื้อมาด้วย

การรับประกันนี้ไม่เปลี่ยนแปลงหรือลดลงสิทธิของผู้ซื้อตามกฎหมาย

ข้อผิดพลาดและข้อบกพร่องที่ยอมรับ

## การดูแลทั่วไป

- **อย่าให้ถูกแสงแดดโดยตรง.** พื้นผิวไม้ธรรมชาติและไม่เอ็นจิเนียร์สามารถเปลี่ยนสีได้ตามอายุ โดยเฉพาะเมื่อโดนแสงแดด
- ทำความสะอาดด้วยไม้ขัดฝุ่นเนื้อนุ่มไม่เป็นขุยหรือผ้าชุบน้ำหมาดๆ อย่าใช้สเปรย์แว็กซ์หรือสารอื่นๆ เนื่องจากอาจสร้างความเสียหายให้กับพื้นผิวหรือทำให้ประสิทธิภาพลดลง
- อย่าให้เครื่องของคุณสัมผัสกับความชื้นสูง ฝุ่น การสั่นสะเทือนที่มากเกินไป หรืออุณหภูมิที่สูงเกินไปเป็นเวลานาน เนื่องจากอาจส่งผลต่อการตกแต่ง ประสิทธิภาพ และความน่าเชื่อถือของผลิตภัณฑ์ Ruark ของคุณได้
- ช่วงอุณหภูมิในการทำงานที่แนะนำคือ 5°C ถึง 40°C

## ลิขสิทธิ์และเครื่องหมายการค้า

© Ruark Audio สงวนลิขสิทธิ์ทั้งหมด Ruark Audio, ตรีสัญลักษณ์ Ruark และเครื่องหมายอื่น ๆ ของ Ruark Audio เป็นเจ้าของของ Ruark Audio และอาจจดทะเบียน Ruark Audio ไม่ได้รับผิดชอบในความผิดพลาดใด ๆ ที่อาจปรากฏในคู่มือนี้ และข้อมูลที่มืออยู่อาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

# 设置扬声器

## 1 拆包

拆包时注意不要损坏 Ruark 扬声器, 特别注意不要按压扬声器格栅或下方的驱动单元。

保留包装, 以防将来需要移动、存储或维修扬声器。

## 2 扬声器格栅

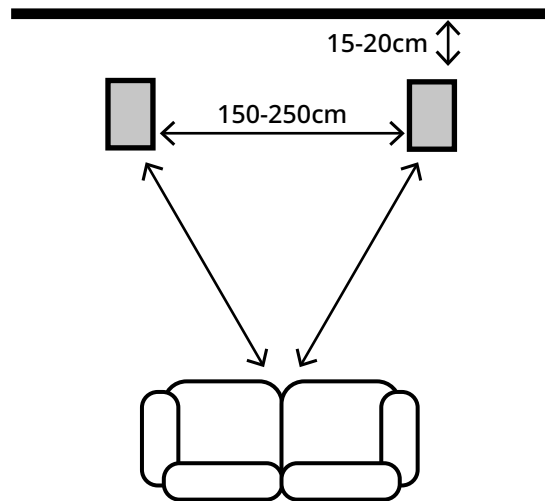
扬声器格栅由隐藏的磁铁固定, 可以通过小心地抓住其边缘并轻轻将其从机柜中拉出来取下。它们在日常使用中提供保护, 尽管取下格栅后音质会稍微更开阔和透明。

## 3 定位

为了获得最佳音质, 我们建议您将 Sabre-R 扬声器安装在优质扬声器支架上, 高度为 60-65 厘米, 相距 150-250 厘米, 扬声器后部距离后墙 10-15 厘米。

它们也可以放在坚固的架子或家具上, 但不要放在角落或壁龛中, 因为这会严重影响音调平衡。

您的 Sabre-R 提供出色的声音分散, 但为了获得最佳立体声成像, 我们建议将它们放置在与您的聆听位置等距的位置, 如下所示。



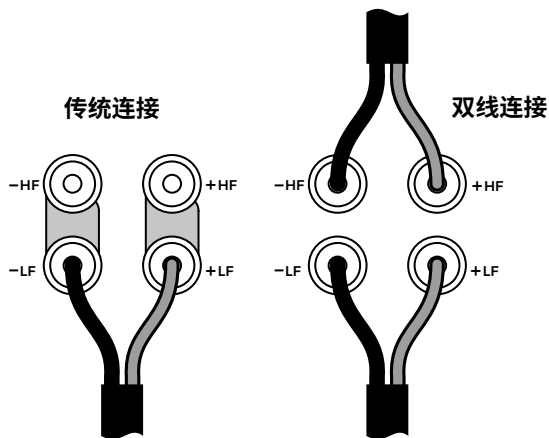
**我们建议将提供的自粘硅胶脚安装到每个扬声器的底座上, 以提供隔离并降低其滑落的风险**

## 4 连接

在连接扬声器之前，请确保所有设备都已关闭。

您的 Sabre-R 扬声器背面有两对连接的端子。对于传统的单线连接，端子链接应保持原位，只有一对端子连接到放大器。对于双线连接或双放大，应移除端子链接，并将每对端子独立连接到放大器。

有关双线连接扬声器的详细信息，请访问我们网站的客户支持部分。



每个扬声器的电缆应为相同类型和长度，为了获得最佳性能，我们建议使用 4mm 香蕉插头或铲形端子，尽管也可以使用直径不超过 4mm 的裸线。

正确的极性很重要，因此请确保放大器上的红色 (+) 端子连接到扬声器上的红色 (+) 端子，黑色 (-) 端子连接到黑色 (-) 端子。极性不正确会导致低音性能不佳和立体声成像不连贯。

始终将端子盖完全拧紧以防止发出咔嗒声。

## 5 房间声效

室内声学对系统音质的好坏起着重要作用。

如果您在说话或拍手时听到房间内有铃声或回声，则您的系统音质可能不如预期。

通常只需添加地毯或一些软家具即可，但如需更详细的建议，请访问我们网站的客户支持部分。

## 6 磨合

您的 Ruark 扬声器是精密的机电设备，需要磨合一段时间才能达到最佳性能。根据使用情况和播放音量，您应该在最初几周内感受到音质的逐渐提升。

## 7 维护

您的 Ruark 扬声器不太可能需要维护，但应保持清洁，远离多尘、多沙和潮湿的环境。

用柔软、干燥的无绒布清洁机柜。

如果扬声器单元有灰尘，请使用软毛刷或掸子清洁它们，特别注意软球顶高音扬声器。

## 8 避免阳光直射

木质饰面如果暴露在紫外线下，会随着时间的推移而变色或褪色。避免将它们直接放在阳光下。

## 技术指标

**标称阻抗** - 6 欧姆

**频率响应** - 50Hz – 20KHz +/- 3dB

**灵敏度** - 86dB/瓦 @ 1m

**分频频率** - 2.2kHz

**推荐放大器** - 25-100W

**音箱** - 低音反射式

**高音扬声器** - 26mm 丝质圆顶, 钕磁铁马达

**低音扬声器** - 15cm 天然纤维锥体, 长冲程马达

**扬声器格栅** - 可拆卸磁性类型

**连接** - 4mm 香蕉插头, 剥离电缆, 铲形端子

**放置** - 立式或书架式

**尺寸** - 高 290 × 宽 175 × 深 215mm

**重量** - 每个 5.0Kg

规格如有变更, 恕不另行通知。

## 故障排除

如需产品帮助, 请参阅我们网站支持板块中的 FAQ (常见问题) 页面。如需获取更多信息, 请访问 [www.ruarkaudio.com/support](http://www.ruarkaudio.com/support)





## 安全信息

- 高声压级 - 长时间以高音量收听可能会损害听力。阅读本用户指南并遵循所有说明，它将帮助您正确设置和操作扬声器。
- 金属钉 - 一些 Ruark 扬声器和支架配有金属钉，如果处理和使用不当，可能会导致受伤或损坏脆弱表面。
- 支架上的扬声器 - 安装在落地支架上的扬声器应始终安装粘性硅胶脚，以防止它们从扬声器支架上滑落。
- 安装在没有硅胶脚的支架上的扬声器可能会掉落并造成伤害。
- 注意所有警告并保留本用户指南以供将来参考。
- 请勿尝试使用损坏的扬声器，因为这可能会导致放大器损坏甚至起火。
- 请勿打开扬声器或卸下任何面板，里面没有任何用户可维修的部件。
- 将所有维修工作交给合格的维修人员。
- 请勿在扬声器上或附近放置任何明火，例如点燃的蜡烛。请勿安装在任何热源附近，例如散热器、炉灶或其他产生热量的设备。
- 避免暴露在极热或极冷的环境中。
- 仅使用本设备指定的附件/配件。
- 请勿对扬声器或配件进行任何改装。未经授权的改动可能会影响安全性、法规遵从性和扬声器性能。
- 请勿将这些扬声器安装在密闭空间内。始终在扬声器周围留出至少 10 厘米的空间以进行通风。

## 质保信息

购买国家的分销商为在英国以外购买的产品提供质保。有关详细信息，请联系您当地的 Ruark 经销商或代理商。

本质保不得以任何方式更改或取消买方的法定权利。如有错漏，另行更正。

## 一般注意事项

- **请勿暴露在直射的阳光下。**天然和人造木材饰面会随着时间推移而变色，尤其是在暴露在阳光下时。
- 使用柔软、无绒的抹布或略微湿润的布进行清洁。请勿使用蜡喷雾剂或其他物质，因为这些物质可能会损坏表面光洁度或影响性能。
- 请勿将您的设备长时间暴露在高湿度、灰尘、过度振动或极端温度下，因为这会影响 Ruark 产品的光洁度、性能和可靠性。
- 建议的工作温度范围为 5°C 至 40°C。

## 版权和商标

© Ruark Audio 保留所有权利。Ruark Audio、Ruark Audio 徽标和其他 Ruark Audio 标志由 Ruark Audio 拥有，可能已经注册。对于本手册中可能出现的任何错误，Ruark Audio 不承担任何责任，其中包含的信息可能会更改，恕不另行通知。





ruark

**Ruark**, 59-60 Tailors Court, Temple Farm Industrial Estate,  
Southend on Sea, Essex, SS2 5TH, UK [www.ruarkaudio.com](http://www.ruarkaudio.com)



20240820.1